



MAXIMUM
INNOVATIVE SURFACES

ADVANCED
SOLUTIONS
FOR YOUR
DESIRE FOR
AUTHENTICITY



FIANDRE[®]

ARCHITECTURAL SURFACES

INDEX

INNOVATIVE MARBLE

MARMI MAXIMUM

AMAZONITE	78
CALACATTA BELLISSIMO	100
GREY BEAUTY	92
WHITE BEAUTY	86

INNOVATIVE IMPULSE

AGATA MAXIMUM

AGATA ATENA	64
AGATA BLACK	54
AGATA BLU	70

ROCK SALT MAXIMUM

BROWN ROCK SALT	32
GREY ROCK SALT	12
PINK ROCK SALT	42
WHITE ROCK SALT	22

INDEX / CODES THICKNESS 6 MM	102
------------------------------	-----

PHYSICAL PROPERTIES	104
---------------------	-----

GENERAL ADVICE FOR GROUTING	106
-----------------------------	-----

TECHNICAL NOTES	106
-----------------	-----

DEGREE OF COLOUR CHANGE	107
-------------------------	-----

VARIETY AND BOOK-MATCHING	107
---------------------------	-----

GENERAL SALES CONDITIONS	108
--------------------------	-----

THICKNESS AND SIZES

Grazie all'esperienza pluridecennale, al desiderio di sperimentare e alla capacità di innovare unite a creatività e design, FIANDRE di Iris Ceramica Group è riuscita nel corso della sua storia ad unire tradizione, ceramica e tecnologia, attenzione per l'ambiente e ricerca. Queste caratteristiche hanno condotto il brand reggiano, leader nella produzione di lastre in gres porcellanato a tutta massa di alta gamma, a creare un nuovo materiale per l'architettura e il design; MAXIMUM, il primo materiale in gres proposto ai mercati internazionali in una superficie di ben 4,5 metri quadri per singola lastra e solo 6 mm di spessore, amplia la propria offerta di formati con il 250x100 e con il 300x100 e relativi sottomultipli. SU RICHIESTA è possibile realizzare il formato speciale di 320x160 cm; per informazioni dettagliate contattare l'azienda. Da oggi la gamma di grandi lastre si arricchisce ulteriormente di formati e spessori su una vasta gamma di prodotti selezionati a marchio SAPIENSTONE; realizzati in dimensione 328x154 cm non rettificata e spessore 12 mm a tutta massa, queste nuove superfici risultano ideali per applicazioni come top cucina, piani e arredi sia ad uso residenziale che professionale.

With decades of experience, the desire to experiment and the ability to innovate teamed with creativity and design, Iris Ceramica Group company FIANDRE has managed throughout its history to combine tradition, ceramics and technology, respect for the environment and research. These characteristics led the Reggio Emilia brand, leading producer of high-end full-body porcelain stoneware slabs, to create a new material for architecture and design; MAXIMUM, the first stoneware material available to international markets in individual slabs of up to 4.5 square metres, and just 6 mm thick, is extending its range of formats with 250x100 and with 300x100 and its sub-multiples. UPON REQUEST, a special 320x160 cm format is also available; for more information, please contact Fiandre. From today the large slab range is further enriched with additional sizes and thicknesses on an extensive range of products selected under the SAPIENSTONE brand; produced in 328x154 cm non-rectified and 12 mm thick full-body, these new surfaces are ideal for use on kitchen tops, floors and furnishings for both residential and professional use.

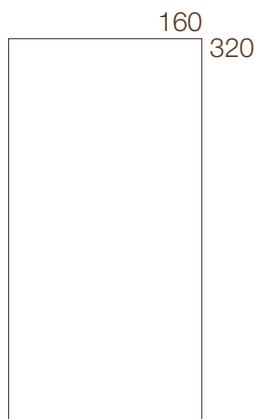
Dank jahrzehntelanger Erfahrung, Drang nach neuen Experimenten und großem Innovationsvermögen vereint mit Kreativität und Design, ist es FIANDRE von Iris Ceramica Group im Laufe der Zeit gelungen, keramische Tradition mit Technologie, Umweltfreundlichkeit und Forschungsarbeit zu vereinen. Diese Qualitäten haben es dem norditalienische Markenzeichen als führender Hersteller von vollscherbigen Edelfeinsteinzeugplatten ermöglicht, ein neues Material für Architektur und Design zu erarbeiten: MAXIMUM ist das erste Feinsteinzeug für die internationalen Märkte im größten Plattenformat von 4,5 Quadratmetern mit einer Stärke von nur 6 mm, zu dem sich auch die kleineren Formate von 250x100, 300x100 cm und proportionalen Unterformaten gesellen. AUF ANFRAGE ist auch

das Spezialformat 320x160 cm verfügbar. Weitere Informationen sind über unseren Kundendienst erhältlich. Heute wird das Angebot der großen Platten um weitere Formate und Stärken der Marke SAPIENSTONE erweitert; in der ungeschliffenen Ausführung im Format 328x154 cm und einer Stärke von 12 mm eignen sich vollscherbigen Produkte ideal für den Einsatz als Küchenplatten, Tops und Einrichtungen im Wohn- oder gewerblichen Bereich.

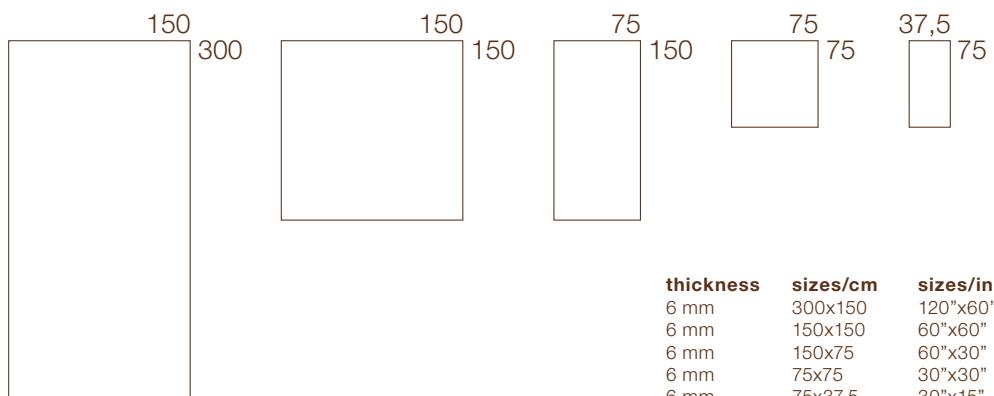
Grâce à son expérience de plusieurs décennies, à son désir d'expérience et à sa capacité d'innover associée à créativité et design, FIANDRE d'Iris Ceramica Group est parvenue au cours de son histoire à unir tradition, céramique et technologie, attention envers l'environnement et recherche. Ces caractéristiques ont mené la marque originale de Reggio Emilia, leader dans la production de plaques en grès cérame pleine masse haut de gamme, à créer un nouveau matériau pour l'architecture et le design. MAXIMUM, le premier matériau en grès proposé aux marchés internationaux en surface de 4,5 mètres carrés par plaque et seulement 6 mm d'épaisseur, vient enrichir l'offre de formats, avec le 250x100, le 300x100 et ses sous-multiples. À LA DEMANDE, il est possible de réaliser le format spécial 320x160 cm ; pour obtenir des informations détaillées, veuillez contacter l'entreprise. Dès aujourd'hui, la gamme de grandes plaques comprend davantage de formats et épaisseurs, sur une vaste gamme de produits sélectionnés de la marque SAPIENSTONE. Réalisées en dimension 328x154 cm non rectifiée et épaisseur 12 mm pleine masse, ces nouvelles surfaces sont idéales pour les applications telles que plans de cuisine, autres plans et ameublements à usage résidentiel et professionnel.

Gracias a las varias décadas de experiencia, al deseo de experimentar y a la capacidad de innovar unidos a la creatividad y al diseño, FIANDRE de Iris Ceramica Group ha logrado unir tradición cerámica y tecnología a lo largo de su trayectoria preocupándose además por el medio ambiente y la investigación. Estas características han llevado a la marca de la región italiana de Reggio Emilia, líder de la producción de placas de gres porcelánico a toda masa de alta gama, a crear un nuevo material para la arquitectura y el diseño. MAXIMUM, el primer material de gres porcelánico propuesto a los mercados internacionales que ofrece una superficie de 4,5 metros cuadrados por placa y solo 6 mm de espesor, amplía su oferta de formatos con el 250x100 cm, el 300x100 cm y submúltiplos relacionados. El formato especial de 320x160 cm está disponible POR ENCARGO. Póngase en contacto con la empresa si desea obtener información detallada. A partir de hoy, la gama de placas grandes cuenta con más formatos y espesores en una gran variedad de productos seleccionados de la marca SAPIENSTONE. Realizadas en tamaño de 328x154 cm sin rectificar y 12 mm de espesor a toda masa, estas superficies nuevas son ideales como encimeras de cocina, tarimas y decoración de uso en viviendas y oficinas, entre otros.

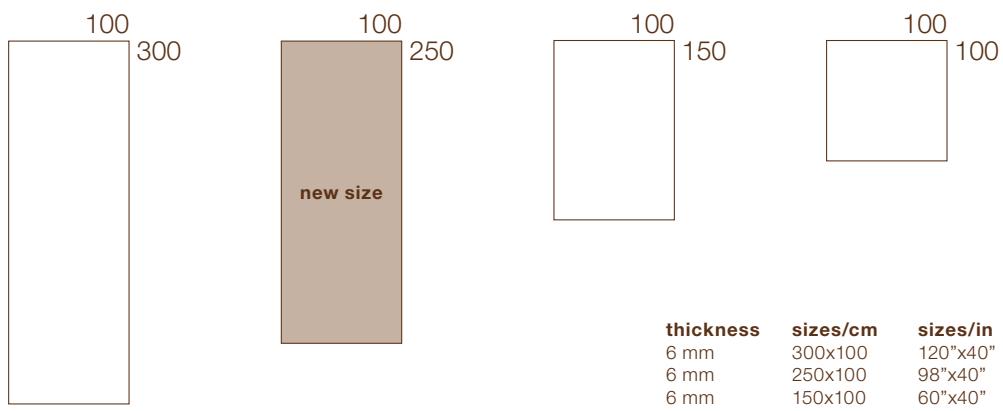
THICKNESS AND SIZES



thickness 6 mm **sizes/cm** 320x160** **sizes/in** 126"x62"**



thickness	sizes/cm	sizes/in
6 mm	300x150	120"x60"
6 mm	150x150	60"x60"
6 mm	150x75	60"x30"
6 mm	75x75	30"x30"
6 mm	75x37,5	30"x15"

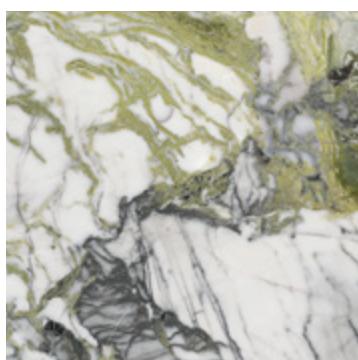


thickness	sizes/cm	sizes/in
6 mm	300x100	120"x40"
6 mm	250x100	98"x40"
6 mm	150x100	60"x40"
	100x100	40"x40"

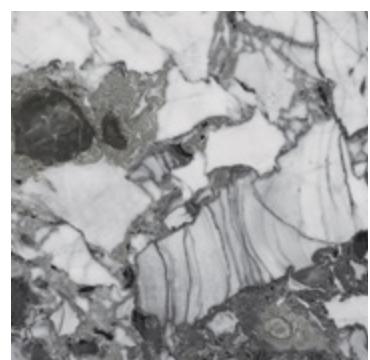
INDEX /
SHADES
THICKNESS
6 MM



pag. 100



pag. 86



pag. 92



pag. 70



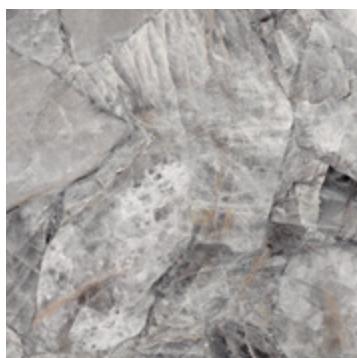
pag. 54



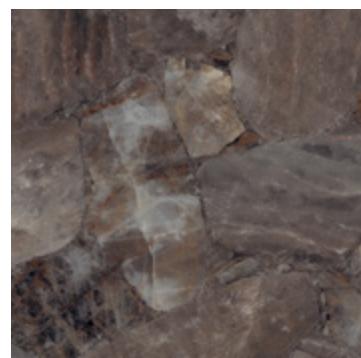
pag. 22



pag. 42



pag. 12



pag. 32



pag. 64



pag. 78



ROCK SALT MAXIMUM

Viviamo immersi nel tempo, in quello lineare e misurabile, ma anche in quello interiore ed esperenziale. Lottiamo quotidianamente per rubarne, perché non ci basta mai. Vorremmo ottimizzarlo, fino a dominarlo. E' il vero lusso della contemporaneità, eppure ha radici nel passato ed è proiettato nel futuro. A volte ci piacerebbe afferrarlo, ma lui procede inesorabile. E' lento e veloce, amico e tiranno, elastico e assoluto. Ci definisce e ci plasma, attraverso la natura, che è sempre pronta a ricordarci, attraverso le sue straordinarie creature, da dove veniamo e dove andiamo. Il sale rosa dell'Himalaya è una di queste. Prodotto di una paziente sedimentazione millenaria, continua a emozionarci con la sua estetica e a gratificarni con le sue proprietà.

Rock Salt Maximum fa propria questa trama sofisticata per regalare ai nostri ambienti un tratto distintivo forte e delicato al tempo stesso.

We exist within the time that's linear and can be measured, but we also tick to an inner, experiential time. We struggle daily to steal away a little more, because we never have enough. We seek to optimise it, to gain control over it. Time is the true luxury of our contemporary age, yet it's rooted in the past and reaches out into the future. Sometimes we'd like to seize it, but it never stops. It's slow, it's fast; it's a friend and a tyrant, elastic yet absolute. It defines and shapes us, through nature, which is always ready to remind us, through its extraordinary creatures, where we come from and where we're headed. Himalayan pink salt is one of such creatures. The result of patient sedimentation over thousands of years, its appearance continues to thrill us and its properties to gratify us.

This is the sophisticated texture of Rock Salt Maximum, ready to bring a strongly distinctive, yet delicate touch to our settings.

Wir leben in der Zeit, in der linearen und messbaren Zeit, aber auch in der Zeit der Innerlichkeit und Erfahrbarkeit. Wir kämpfen jeden Tag darum, etwas Zeit zu finden, weil wir nie genug davon haben. Wir möchten die Zeit optimieren, bis wir sie beherrschen. Es ist der wahre Luxus der Gegenwart, aber er hat seine Wurzeln in der Vergangenheit und wird in die Zukunft projiziert. Manchmal würden wir sie gerne festhalten, aber sie schreitet unaufhaltsam voran. Sie ist langsam und schnell, Freund und Tyrann, elastisch und absolut. Sie definiert und formt uns, durch die Natur, die immer bereit ist, uns durch ihre außergewöhnlichen Geschöpfe daran zu erinnern, wo wir herkommen und wohin wir gehen. Dazu gehört auch das rosafarbene Salz aus dem Himalaya. Das Produkt einer jahrtausendealten, geduldigen Sedimentation begeistert uns weiterhin mit seiner Ästhetik und belohnt uns mit seinen Eigenschaften.

Rock Salt Maximum greift diese raffinierte Struktur auf, um unseren Umgebungen eine Besonderheit zu verleihen, die sowohl markant als auch dezent ist.

Nous vivons immersés dans le temps, dans celui linéaire et mesurable, mais également dans celui intérieur et vécu. Nous luttons chaque jour pour en voler, parce qu'il ne suffit jamais. Nous voudrions l'optimiser, au point de le dominer. C'est le vrai luxe de la contemporanéité, qui a ses racines dans le passé et qui pourtant se projette vers l'avenir. Parfois, nous aimerais l'attraper, mais lui poursuit sa course inexorable. Il est lent et rapide, ami et tyran, élastique et absolu. Il nous définit et nous façonne, par le biais de la nature, qui est toujours prêt à nous rappeler, à travers ses extraordinaires créatures, d'où nous venons et où nous allons. Le sel rose de l'Himalaya est l'une d'elles. Produit d'une patiente sédimentation millénaire, il continue à nous émouvoir avec son esthétique et à nous gratifier de ses propriétés.

Rock Salt Maximum fait sienne cette trame sophistiquée pour donner à nos intérieurs un trait distinctif fort et délicat à la fois.

Vivimos sumergidos en el tiempo, en aquel lineal y mensurable, pero también en aquel interior y experiencial. A diario luchamos para robarlo, porque nunca es suficiente. Quisiéramos optimizarlo, hasta dominarlo. Es el auténtico lujo de los tiempos modernos, y sin embargo está arraigado en el pasado y se proyecta hacia el futuro. A veces nos agradaría aferrarlo, pero él procede inexorable. Es lento y rápido, amigo y tirano, elástico y absoluto. Nos define y nos plasma a través de la naturaleza, que siempre está lista para recordarnos, a través de sus extraordinarios elementos, de dónde venimos y hacia dónde vamos. La sal rosa del Himalaya es uno de ellos. Producida por una paciente sedimentación milenaria, sigue emocionándonos con su aspecto y a gratificarnos con sus propiedades.

Rock Salt Maximum se adueña de esta trama sofisticada para regalar a nuestros espacios un toque distintivo, fuerte y delicado a la vez.



KEEPING YOUR TIME

Le tonalità neutre sono quelle che meglio definiscono un ambiente essenziale, dove anche le forme rispettano questo ordine di cose. Figure geometriche rigorose, quasi primitive, per creare spazi senza tempo.

Neutral shades are ideal for bringing definition to a simple, no-frills setting, where shapes also respect this natural order. Rigorous, almost primitive geometric figures, to create timeless spaces.

Neutrale Farbtöne definieren am besten einen schlichten Raum, in dem auch die Formen diese Ordnung der Dinge respektieren. Strenge, fast primitive geometrische Figuren, um zeitlose Räume zu schaffen.

Les tonalités neutres sont celles qui définissent le mieux une atmosphère essentielle, où même les formes respectent cet ordre des choses. Figures géométriques rigoureuses, quasi primitives, pour créer des espaces intemporels.

Los tonos neutros son aquellos que mejor definen un espacio esencial, donde las formas también respetan este orden de cosas. Figuras geométricas sobrias, casi primitivas, para crear espacios atemporales.



GREY & WHITE ROCK SALT



ROCK SALT MAXIMUM

GREY ROCK SALT

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Bright		150x150	60"x60"
Glänzend		150x75	60"x30"
Lustré		75x75	30"x30"
Brillante		75x37,5	30"x15"



pag 107 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





STOPPING TIME

Piccoli tocchi di colore per elementi sospesi che movimentato lo spazio circostante. E' un gioco che si può comporre e scomporre a piacimento, su eleganti superfici pulite, dove nulla è lasciato al caso e dove il tempo sembra essersi fermato.

Little dashes of colour for suspended elements that bring a touch of movement to the spaces around them. This is an effect that can be put together and taken apart as you like, on elegant, clean-cut surfaces, where nothing is left to chance and where time seems to have stood still.

Kleine Farbakzente für schwebende Elemente, die den umgebenden Raum bewegen. Es ist ein Spiel, das man nach Belieben komponieren und zerlegen kann, auf eleganten, puristischen Oberflächen, wo nichts dem Zufall überlassen wird und wo die Zeit stehen geblieben zu sein scheint.

De petites touches de couleur par des éléments suspendus qui mettent en mouvement l'espace alentour. C'est un jeu qui peut se composer et se décomposer à volonté, sur d'élégantes surfaces propres, où rien n'est laissé au hasard et où le temps semble s'être arrêté.

Pequeños toques de color para elementos suspendidos que animan el entorno. Es un juego que se puede componer y descomponer a voluntad, en elegantes superficies limpias, donde nada se deja al azar y donde el tiempo parece haberse detenido.



WHITE & BROWN ROCK SALT





SPLIT-SECOND

Basta un attimo e la prospettiva cambia. Energia, vitalità, ottimismo si sprigionano da un'originale miscela cromatica, fatta di toni caldi e freddi. Nulla è come sembra, nulla è definito, tutto è in continua trasformazione.

Perspective can change in a split-second. Energy, vitality and optimism spring from an original colour mix of cool and warm shades. Nothing is as it seems, nothing is defined, everything is in constant flux.

Nur einen Moment und die Perspektive ändert sich. Energie, Vitalität und Optimismus strömen aus einer originellen Farbmischung aus warmen und kalten Tönen. Nichts ist so, wie es scheint, nichts ist definiert, alles ist im ständigen Fluss.

Il suffit d'un instant et la perspective se modifie. Energie, vitalité, optimisme se dégagent d'un original mélange chromatique, fait de tons chauds et froids. Rien n'est comme il paraît, rien n'est défini, tout est en perpétuelle transformation.

Solo un momento y la perspectiva cambia. Energía, vitalidad, optimismo se liberan de una mezcla cromática original, hecha de tonos cálidos y fríos. Nada es lo que parece, nada está definido, todo está en continua transformación.



WHITE ROCK SALT



ROCK SALT MAXIMUM

WHITE ROCK SALT

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Bright		150x150	60"x60"
Glänzend		150x75	60"x30"
Lustré		75x75	30"x30"
Brillante		75x37,5	30"x15"



pag 107 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





PASSING TIME

Il tempo svolge la sua inesorabile azione corrosiva. Le superfici portano i segni di una lunga storia, esibita con orgoglio, perché testimonianza di resistenza e resilienza. La base è neutra, ma non per questo anonima.

Time performs its inexorable corrosive action. Surface bear the signs of a long history, shown with pride as a testament to resistance and resilience. The base is neutral, yet not anonymous.

Die Zeit führt ihre unerbittliche korrosive Wirkung aus. Die Oberflächen tragen die Spuren einer langen Geschichte, die mit Stolz gezeigt werden, denn sie zeugen von Widerstand und Belastbarkeit. Die Basis ist neutral, aber nicht anonym.

Le temps accomplit son inexorable action corrosive. Les surfaces portent les marques d'une longue histoire, exhibée avec fierté, en témoignage de résistance et de résilience. La base est neutre, mais pas anonyme pour autant.

El tiempo cumple su inexorable acción corrosiva. Las superficies llevan las marcas de una larga historia, exhibida con orgullo, porque son testimonio de resistencia y resiliencia. La base es neutra, pero no por ello anónima.



BROWN & GREY ROCK SALT





FLOW

Dal bianco al nero, dal chiaro allo scuro, in una scala di toni neutri che si intersecano fra di loro per approdare a soluzioni di rara eleganza. Il tempo sembra fluttuare sulle superfici, così come ondeggiava sulle nostre vite.

From white to black, from light to dark, in a scale of neutral shades that intersect with one another to create solutions of rare elegance. Time seems to fluctuate on the surfaces, just as it ripples across our lives.

Von Weiß bis Schwarz, von Hell bis Dunkel, in einer Skala von neutralen Tönen, die sich überschneiden, um Lösungen von besonderer Eleganz zu schaffen. Die Zeit scheint auf Oberflächen zu schweben, so wie sie über unserem Leben schwiebt.

Du blanc au noir, du clair au foncé, sur une gamme de tons neutres qui se croisent entre eux pour aboutir à des solutions d'une élégance rare. Le temps semble fluctuer sur les surfaces, comme il ondule sur nos vies.

Del blanco al negro, del claro al oscuro, en una escala de tonos neutros que se combinan entre sí para llegar a soluciones de una elegancia extraordinaria. El tiempo parece fluctuar sobre las superficies, así como oscila en nuestras vidas.



BROWN ROCK SALT



ROCK SALT MAXIMUM

BROWN ROCK SALT

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Bright		150x150	60"x60"
Glänzend		150x75	60"x30"
Lustré		75x75	30"x30"
Brillante		75x37,5	30"x15"



pag 107 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





TIMELESS

E' il susseguirsi delle stagioni a siglare questi spazi essenziali e accoglienti. Tocchi di rosa o inserimenti di legno possono scaldare l'atmosfera senza modificarla. Il tempo passa, ma non altera il contesto, che rimane naturalmente raffinato.

It's the changing of the seasons that inspires these simple, inviting spaces. Touches of pink or wooden inserts are able to warm the setting without altering it. Time passes, yet the surroundings retain their sophistication unaltered.

Es ist die Abfolge der Jahreszeiten, die diese schlichten und gleichzeitig behaglichen Räume kennzeichnet. Ein Hauch von Rosa oder Holzeinlagen kann die Atmosphäre gemütlicher erscheinen lassen, ohne sie zu verändern. Die Zeit vergeht, aber sie verändert nicht den Kontext, der natürlich und edel bleibt.

C'est le passage des saisons qui signe ces espaces essentiels et accueillants. Des touches de rose ou des insertions de bois peuvent réchauffer l'atmosphère sans la modifier. Le temps s'écoule, mais il n'altère pas le cadre, qui reste raffiné avec naturel.

La sucesión de las estaciones caracteriza estos espacios esenciales y acogedores. Toques de rosa o inserciones de madera pueden dar calidez a la atmósfera sin modificarla. El tiempo pasa pero no altera el contexto, que permanece naturalmente refinado.



PINK & WHITE ROCK SALT





TIME FRAME

Basta un attimo per cambiare un destino, basta un dettaglio per definire uno spazio. E' quello che accada con l'inserimento di superfici scure, a contrasto, in contesti chiari e neutri. L'esito è efficace e incisivo, oltre ogni previsione.

It takes just a moment to change a destiny, and just a detail to define a space. This is what happens when we add dark, contrasting surfaces to light, neutral settings. The result is more effective and incisive than we could ever have imagined.

Nur ein Augenblick reicht aus, um ein Schicksal zu verändern, nur ein Detail genügt, um einen Raum zu definieren. Dies geschieht beim Einfügen von dunklen, kontrastierenden Oberflächen in hellen und neutralen Kontexten. Das Ergebnis ist effektiv und prägnant, und übersteigt alle Erwartungen.

Il suffit d'un instant pour changer un destin, il suffit d'un détail pour définir un espace. C'est ce qu'il advient avec l'insertion de surfaces foncées, en contraste, dans des environnements clairs et neutres. Le résultat est efficace et incisif, au-delà de toute prévision.

Un instante puede cambiar un destino, un detalle puede definir un espacio. Es lo que sucede con la inserción de superficies oscuras y contrastantes en contextos claros y neutros. El resultado es eficaz e incisivo, superando cualquier expectativa.



PINK
ROCK SALT



ROCK SALT MAXIMUM

PINK ROCK SALT

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Bright		150x150	60"x60"
Glänzend		150x75	60"x30"
Lustré		75x75	30"x30"
Brillante		75x37,5	30"x15"



pag 107 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





AGATA MAXIMUM

E' il contesto vulcanico a ispirare una collezione di gemme preziose, declinata in tre tonalità, tutte di forte impatto cromatico. L'agata è una pietra dall'aspetto inconfondibile: fasce di colore concentriche e spesso a contrasto, a cui l'uomo, fin dall'antichità, riconosce proprietà e benefici straordinari. Qui ne ritroviamo la morfologia potente, volta a siglare in modo originale ambienti pubblici e privati.

Volcanic landscapes provide the inspiration for a collection of precious gems, in three shades, all with a striking colour impact. Agate is a gem with an unmistakable appearance, featuring concentric bands of often contrasting colours that for centuries have been recognised as possessing extraordinary properties and benefits. Here we find all the potent morphology of the stone, ready to bring an original touch to public and private settings.

Die Vulkanumgebung hat eine Kollektion wertvoller Edelsteine inspiriert, die in drei Schattierungen mit markanter Farbwirkung erhältlich sind. Der Achat ist ein Stein mit unverwechselbarem Aussehen: er weist konzentrische und oft kontrastierende Farbstreifen auf, denen der Mensch seit der Antike außergewöhnliche Eigenschaften und Nutzen zugesprochen hat. Hier entfaltet er seine kraftvolle Morphologie, die perfekt ist, öffentliche und private Bereiche charaktervoll zu gestalten.

C'est l'environnement volcanique qui a inspiré une collection de pierres précieuses, déclinée en trois tonalités, ayant toutes un fort impact chromatique. L'agate est une pierre à l'aspect unique : tranches de couleurs concentriques et souvent complémentaires, dont l'homme, depuis l'antiquité, reconnaît les extraordinaires propriétés et bienfaits. Nous en retrouvons ici la morphologie puissante, visant à signer de manière originale les espaces publics et privés.

El contexto volcánico inspira una colección de gemas preciosas, propuestas en tres tonos, todas con colores impactantes. La ágata es una piedra con un aspecto inconfundible: franjas de colores concéntricas y a menudo contrastantes, a la que el hombre, desde la antigüedad, reconoce propiedades y beneficios extraordinarios. Aquí reinterpretamos su poderosa morfología destinada a caracterizar de manera original los espacios públicos y privados.



RESTAURANT

La nostra società ama coltivare la convivialità in spazi accoglienti ed eleganti. La cura nella scelta del cibo non può prescindere dalla ricerca estetica nella sua presentazione così come nella sua ambientazione. Tradizione e innovazione sono gli ingredienti alla base di qualsiasi soluzione di successo, sia essa culinaria che architettonica.

Our society likes to cultivate the concept of conviviality, in elegant, inviting spaces. The care that goes into choosing the food must be complemented by sophisticated, stylish presentation and surroundings. Tradition and innovation are the ingredients that shape any successful solution, be it culinary or architectural.

Wir lieben es Geselligkeit in einladenden und eleganten Räumen zu pflegen. Der Auswahl des gastronomischen Angebots widmen wir große Aufmerksamkeit, deshalb sollten wir auch bei der Präsentation des Angebots und in den Räumen, in denen sie dargeboten werden, auf Ästhetik achten. Tradition und Innovation sind die Zutaten für jede erfolgreiche kulinarische, aber auch architektonische Lösung.

Notre société se plaît à cultiver la convivialité dans des lieux accueillants et élégants. Le soin apporté au choix de la nourriture ne peut se passer de la recherche esthétique dans sa présentation comme dans son cadre. Tradition et innovation sont les ingrédients à la base de toute solution réussie, qu'elle soit culinaire ou architecturale.

Nuestra sociedad aprecia compartir momentos en espacios acogedores y elegantes. Una elección meticolosa de las comidas no puede prescindir de la belleza estética en su presentación, así como en su ambientación. La tradición y la innovación son los ingredientes detrás de cualquier solución exitosa, ya sea culinaria o arquitectónica.



AGATA ATENA





PRECIOSITY OF DETAILS

Uno spazio può essere essenziale, ma non per questo anonimo. E' sufficiente un dettaglio prezioso per trasformare la scelta di un abito in un'esperienza indimenticabile. L'atmosfera è sofistica, elegante, raffinata, ma non fredda. La pietra fa da base e cornice all'esposizione, rendendo ogni pezzo unico e desiderabile.

A setting can be simple without being anonymous. All it takes is a beautiful detail to turn choosing a dress into an unforgettable experience. The atmosphere is warm, sophisticated and elegant, with the stone forming the base and the frame for the display, making each item uniquely desirable.

Ein Raum kann schlicht sein, ohne dabei anonym zu wirken. Ein kostbares Detail genügt, um die Wahl eines Kleides in ein unvergessliches Erlebnis zu verwandeln. Die Atmosphäre ist raffiniert, elegant, edel, aber nicht kalt. Der Stein ist die Grundlage und der Rahmen der Ausstellung und macht jedes Stück einzigartig und begehrenswert.

Un espace peut être essentiel, sans être anonyme pour autant. Il suffit d'un détail précieux pour transformer le choix d'un costume en une expérience inoubliable. L'atmosphère est sophistiquée, élégante, raffinée, mais pas froide. La pierre sert de base et de cadre à l'exposition, rendant chaque pièce unique et désirable.

Un espacio puede ser esencial, pero no por ello anónimo. Un detalle precioso es suficiente para transformar la elección de una prenda en una experiencia inolvidable. El ambiente es sofisticado, elegante, refinado, pero no frío. La piedra es el fondo y el marco de la exposición, haciendo que cada prenda sea única y deseable.



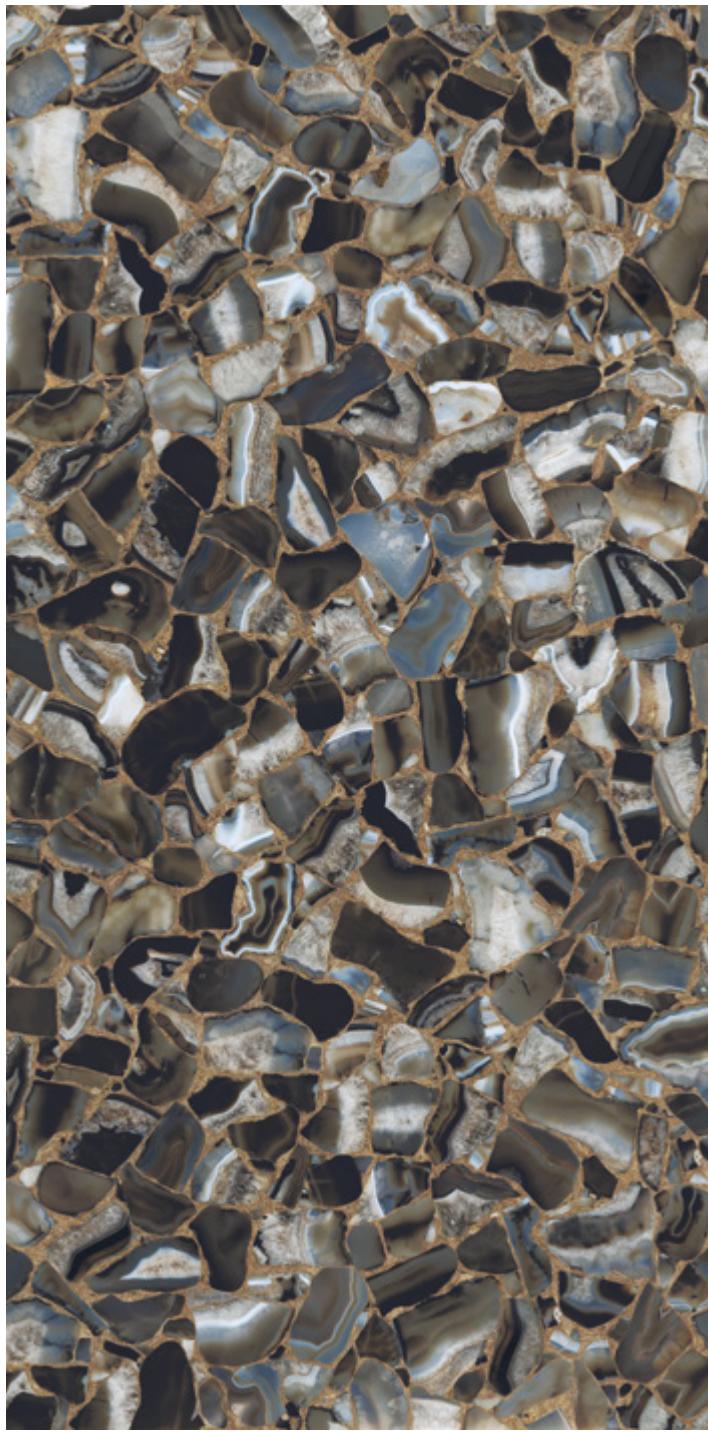
AGATA BLACK



AGATA MAXIMUM

AGATA BLACK

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Bright			
Glänzend			
Lustré			
Brillante			



pag 107 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





SHOP FOR HIM

Lui ha le idee chiare e una forte personalità, che traspare da ogni dettaglio. Ama la sobrietà, ma rifugge la banalità. Un ambiente lineare e rigoroso aiuta a non disperdere tempo ed energie. Il blu, in tutte le sue declinazioni, è sempre sinonimo di eleganza, di profondità, di purezza. E tali sono le linee che disegnano questo spazio.

He has clear ideas and a strong personality, and this is evident here in every detail. He likes a no-frills approach, yet shuns banal looks. The rigorous, linear environment helps ensure no time or energy is wasted. Blue – featured here in a full variety of shades – is always synonymous with elegance, depth and purity, just like the lines that shape this space.

Er hat klare Ideen und eine starke Persönlichkeit, die bis in das Detail sichtbar wird. Er liebt Schlichtheit, aber er meidet die Banalität. Eine lineare und strenge Umgebung hilft, Zeit und Energie zu sparen. Die Farbe Blau in all ihren Schattierungen steht für Eleganz, Tiefe und Reinheit. Und das sind die Linien, die diesen Raum gestalten.

Il a les idées claires et une forte personnalité, qui transparaît dans chaque détail. Il aime la sobriété, mais a la banalité en horreur. Une ambiance linéaire et rigoureuse contribue à ne perdre ni temps ni énergie. Le bleu, dans toutes ses déclinaisons, est toujours synonyme d'élégance, de profondeur, de pureté. Telles sont les lignes qui dessinent cet espace.

Él tiene ideas claras y una fuerte personalidad que se refleja en cada detalle. Aprecia la sobriedad, pero rehúye a la banalidad. Un ambiente lineal y sobrio ayuda a no desperdiciar tiempo ni energía. El azul, en todos sus matices, siempre es sinónimo de elegancia, profundidad y pureza. Y estas son las líneas que caracterizan este espacio.



AGATA
BLU





SHOP FOR HER

I giochi di linee e forme, di toni e materiali, regalano a questo negozio un'atmosfera calda e accogliente. Gli inserimenti di porzioni di pietra danno a un ambiente di forte impronta contemporanea un sapore di eternità. Entrare in uno spazio così significa avventurarsi in un'esperienza di rara armonia.

The interplay of lines and shapes, tones and materials bring a warm, inviting atmosphere to this shop. The portions of stone inserted afford a strikingly contemporary look and a taste of eternity. A step into this space is the first in an experiential journey of rare harmony.

Das Spiel mit Linien und Formen, Tönen und Materialien verleiht diesem Ladenlokal eine warme und einladende Atmosphäre. Die Einfügung von Elementen aus Naturstein verleiht einer Umgebung mit starkem zeitgenössischen Flair und gleichzeitig einen Hauch von Ewigkeit. Einen solchen Raum zu betreten, bedeutet, sich auf eine Erfahrung besonderer Harmonie einzulassen.

Les jeux de lignes et de formes, de tons et de matières, apportent à ce magasin une atmosphère chaude et accueillante. Les insertions de portions de pierre donnent à un lieu de forte empreinte contemporaine un goût d'éternité. Pénétrer dans un tel espace signifie s'aventurer dans une expérience d'une rare harmonie.

El juego de líneas y formas, de tonos y materiales, regalan a esta tienda un ambiente cálido y acogedor. Las inserciones de porciones de piedra dan un sabor a eternidad a un ambiente de fuerte impronta contemporánea. Entrar en un espacio como este significa aventurarse en una experiencia de una armonía extraordinaria.



AGATA ATENA



AGATA MAXIMUM

AGATA ATENA

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Bright			
Glänzend			
Lustré			
Brillante			



pag 107 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





SHADE OF BLUE

Reminiscenze dannunziane sembrano avere guidato la creazione di questo raffinatissimo scorci. Uno scrigno raccolto, nascosto a occhi indiscreti, dove ogni minimo dettaglio è curato. La materia è preziosa, resa ancora più incisiva dalla dominante del blu, che rimanda all'acqua e a gemme preggiate. Il lusso è tutto nei particolari.

D'Annunzio himself appears to have provided the inspiration for the creation of this extremely sophisticated space. An inviting setting, hidden away from prying eyes, where attention has been paid to every detail. The fine-quality material has been enhanced further by the incisive, dominant shade of blue, reminiscent of water and precious gems. Luxury is all about detail.

Die Erinnerungen an D'Annunzio scheinen bei der Gestaltung dieses Bades als Orientierung gedient zu haben. Eine verborgene Schatzkiste, versteckt vor neugierigen Blicken, in der auf jedes Detail geachtet wird. Das Material ist kostbar, noch prägnanter wird es durch die Dominanz von Blau, das an Wasser und kostbare Edelsteine erinnert. Hier steckt der Luxus im Detail.

Des réminiscences à la D'Annunzio semblent avoir présidé à la création de cet endroit très raffiné. Un écrin intime, dissimulé aux yeux indiscrets, où le moindre détail est soigné. La matière est précieuse, rendue encore plus incisive par la domination du bleu, qui renvoie à l'eau et aux pierres précieuses. Le luxe tient entièrement dans les détails.

Ecos que evocan a D'Annunzio parecen haber guiado la creación de este rincón sumamente refinado. Un precioso espacio íntimo, al amparo de miradas indiscretas, donde se cuidan los más mínimos detalles. El material es precioso, aún más incisivo por el azul dominante, que evoca el agua y las gemas preciosas. El lujo está en los detalles.



AGATA BLU



AGATA MAXIMUM

AGATA BLU

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Bright			
Glänzend			
Lustré			
Brillante			



pag 107 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





AMAZONITE

Amazonite è una nuova lastra della collezione Marmi Maximum la cui texture prende spunto dall'omonima pietra preziosa, considerata dagli egizi la "pietra della speranza". Di colore verde acqua, l'amazzonite è un minerale molto raro con un'estetica penetrante, con una trama fitta e screziata che va dai toni del bruno al pesca, con incursioni di bianco e di grigio. La finitura lucidata esalta la superficie rendendo questo materiale unico e prezioso.

Amazonite is a new slab in the Marmi Maximum collection, the texture of which is inspired by the precious stone of the same name, considered by the Egyptians to be the "stone of hope".

Teal in colour, amazonite is a very rare mineral with an intense aesthetic, its dense speckled texture ranging from brown to peach tones, with touches of white and grey. A polished finish enhances the surface, for a unique and precious material.

Amazonite ist ein neues Produkt der Marmi Maximum Kollektion und durch eine Textur gekennzeichnet, die sich an der Struktur des gleichnamigen Edelsteins orientiert, der von den Ägyptern als „Stein der Hoffnung“ angesehen wird. Der wassergrüne Amazonite ist ein sehr seltener Mineralstein mit einer nahezu aufdringlichen Ästhetik und einem engmaschigen, bunt gescheckten Einschlag, der zwischen braun- und pfirsichfarbenen Tönen wechselt und durch weiße und graue Tupfer überrascht. Das polierte Finish veredelt die Oberfläche und macht dieses Material einzigartig und wertvoll.

Amazonite est une nouvelle dalle de la collection Marmi Maximum dont la texture nait de la pierre précieuse du même nom, considérée par les Égyptiens comme « la pierre de l'espoir ». De couleur vert eau, l'amazonite est une pierre minérale très rare avec une esthétique pénétrante et une trame dense et marbrée qui va des tons brun à pêche, avec des inserts de blanc et de gris. La finition brillante met en valeur la surface, rendant ainsi ce matériau unique et précieux.

Amazonite es una nueva placa de la colección Marmi Maximum cuya textura está inspirada en la piedra preciosa homónima, conocida por los egipcios como la "piedra de la esperanza". Con un color verde agua, la amazonita es un mineral muy raro con un aspecto penetrante, una textura densa y moteada con tonos que van del marrón al melocotón, y con incusiones blancas y grises. El acabado pulido da protagonismo a la superficie haciendo que este material sea único y precioso.





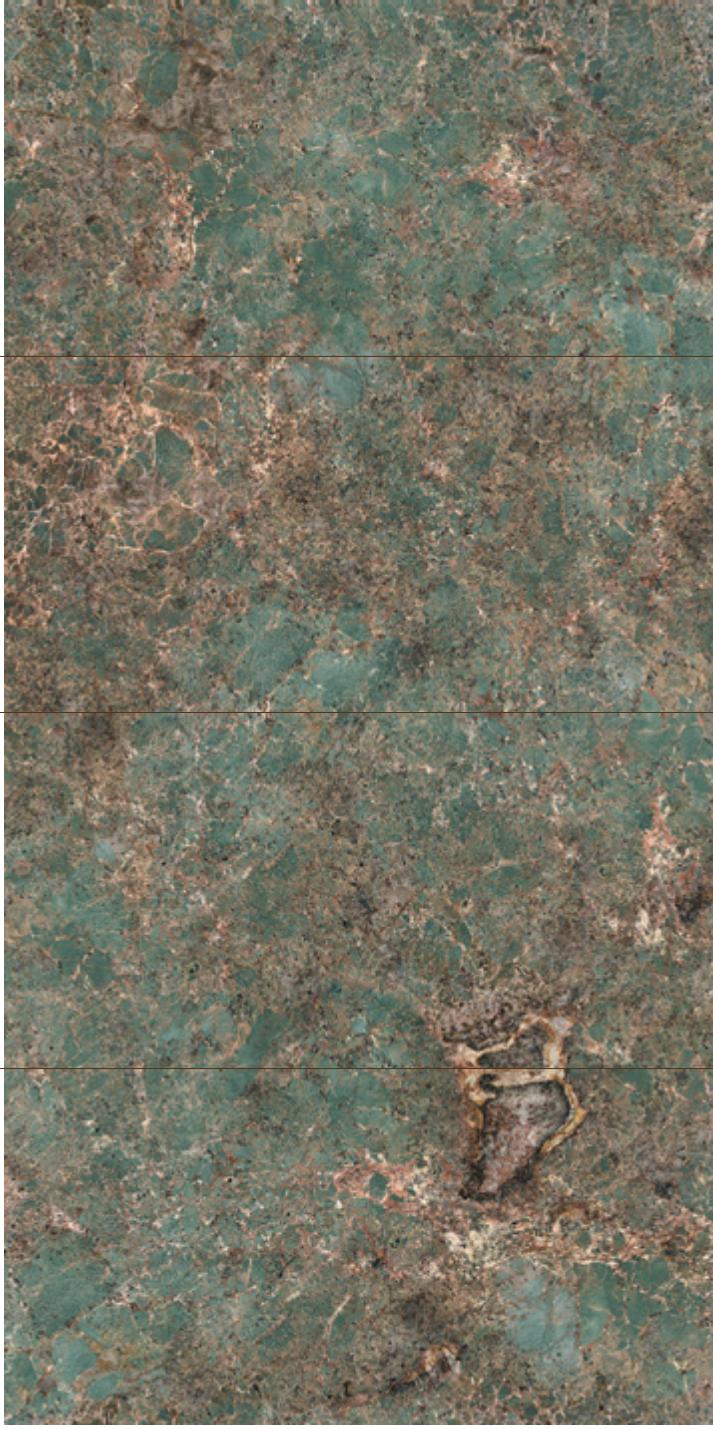




MARMI MAXIMUM

AMAZONITE

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Bright		150x150	60"x60"
Glänzend		150x75	60"x30"
Lustré		75x75	30"x30"
Brillante		75x37,5	30"x15"



pag 107 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





WHITE & GREY BEAUTY

La selezione Marmi Maximum di Fiandre Architectural Surfaces si rinnova con due nuove texture effetto marmo: White Beauty e Grey Beauty. White Beauty trae ispirazione da un pregiato marmo conglomerato bianco, la cui struttura è caratterizzata da feldspati di colore bianco, verde, grigio e nero che creano un disegno ricco e originale. La trama della texture, rara ed esotica, è capace di valorizzare profondamente qualsiasi ambiente privato e pubblico, conferendogli un impatto visivo straordinario. Per un effetto cromatico meno audace Fiandre Architectural Surfaces ha sviluppato anche una variante "desaturata" dello stesso effetto marmo: Grey Beauty possiede un pattern identico, ma in un elegante contrasto di nuance bianche e grigie.

The Marmi Maximum collection from Fiandre Architectural Surfaces has been bolstered with two brand-new marble-effect styles: White Beauty and Grey Beauty. White Beauty draws its inspiration from a white conglomerate marble, the structure of which is made up of feldspars in whites, greens, greys and blacks, creating a rich, original design. The texturing - rare and exotic - is capable of bringing incredible character to any public or private space, adding extraordinary visual impact. For a more subtle colour effect, Fiandre Architectural Surfaces has also developed a "desaturated" version of the same marble-effect style. Grey Beauty has an identical pattern, but adds an elegant contrast between shades of white and grey.

Das Produktspektrum Marmi Maximum von Fiandre Architectural Surfaces wird um zwei neue Marmor-Optik-Texturen erweitert: White Beauty und Grey Beauty. White Beauty wird von einem feinen weißen Konglomeratmarmor inspiriert, dessen Struktur durch weiße, grüne, graue und schwarze Feldspate geprägt ist, die ein reichhaltiges und exotisches Design schaffen. Die eigenartige und exotisch Textur ist in der Lage, jede private oder öffentliche Umgebung stilistisch zu bereichern und ihr eine außergewöhnliche optische Wirkung zu verleihen.

Für eine weniger gewagte Optik hat Architectural Surfaces auch eine nüchterne Variante der gleichen Marmoroptik entwickelt: Grey Beauty zeigt sich im gleichen Motiv, aber in elegantem Kontrast von weißen und grauen Nuancen.

La sélection Marmi Maximum de Fiandre Architectural Surfaces se renouvelle avec deux nouvelles textures effet marbre : White Beauty et Grey Beauty. White Beauty tire son inspiration d'un précieux marbre congloméré blanc, dont la structure est caractérisée par du feldspath de couleurs blanche, verte, grise et noire, créant un motif riche et original. La texture rare et exotique est en mesure de mettre profondément en valeur tout espace, privé ou public, en lui offrant un impact visuel extraordinaire. Pour un effet chromatique moins audacieux, Fiandre Architectural Surfaces a conçu également une variante « désaturée » du même effet marbre : Grey Beauty possède un motif identique, mais dans un élégant contraste de nuances blanches et grises.

La selección de Marmi Maximum de Fiandre Architectural Surfaces se renueva con dos nuevas texturas efecto mármol: White Beauty y Grey Beauty. White Beauty se inspira en un preciado mármol conglomerado blanco, cuya estructura se caracteriza por la presencia de feldespatos de color blanco, verde, gris y negro que crean un diseño exuberante y original. La original y exótica trama de la textura es capaz de revalorizar profundamente cualquier ambiente, público o privado, con el extraordinario efecto visual que produce. Si se prefiere un efecto cromático menos audaz, Fiandre Architectural Surfaces también ha desarrollado una variante "desaturada" del mismo efecto mármol: Grey Beauty posee un patrón idéntico, pero ofrece un elegante contraste de tonos blancos y grises.





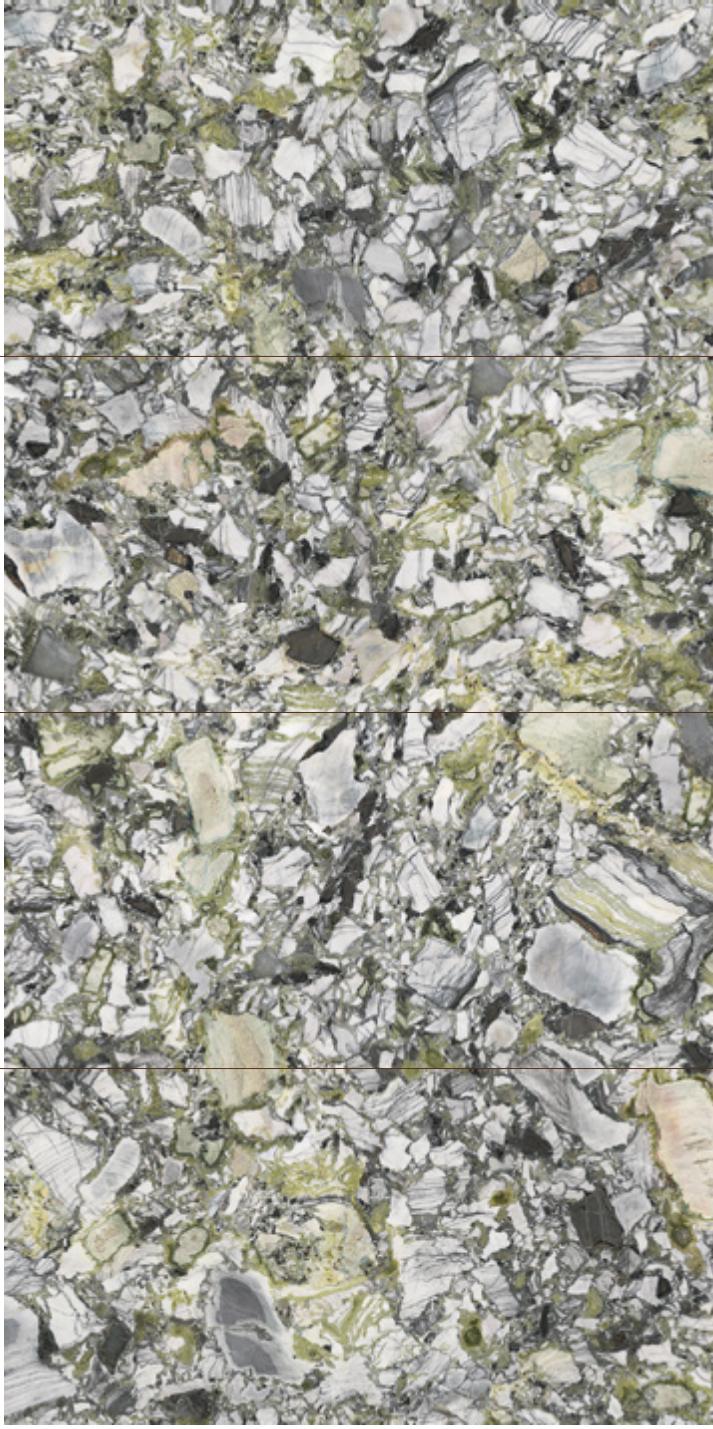




MARMI MAXIMUM

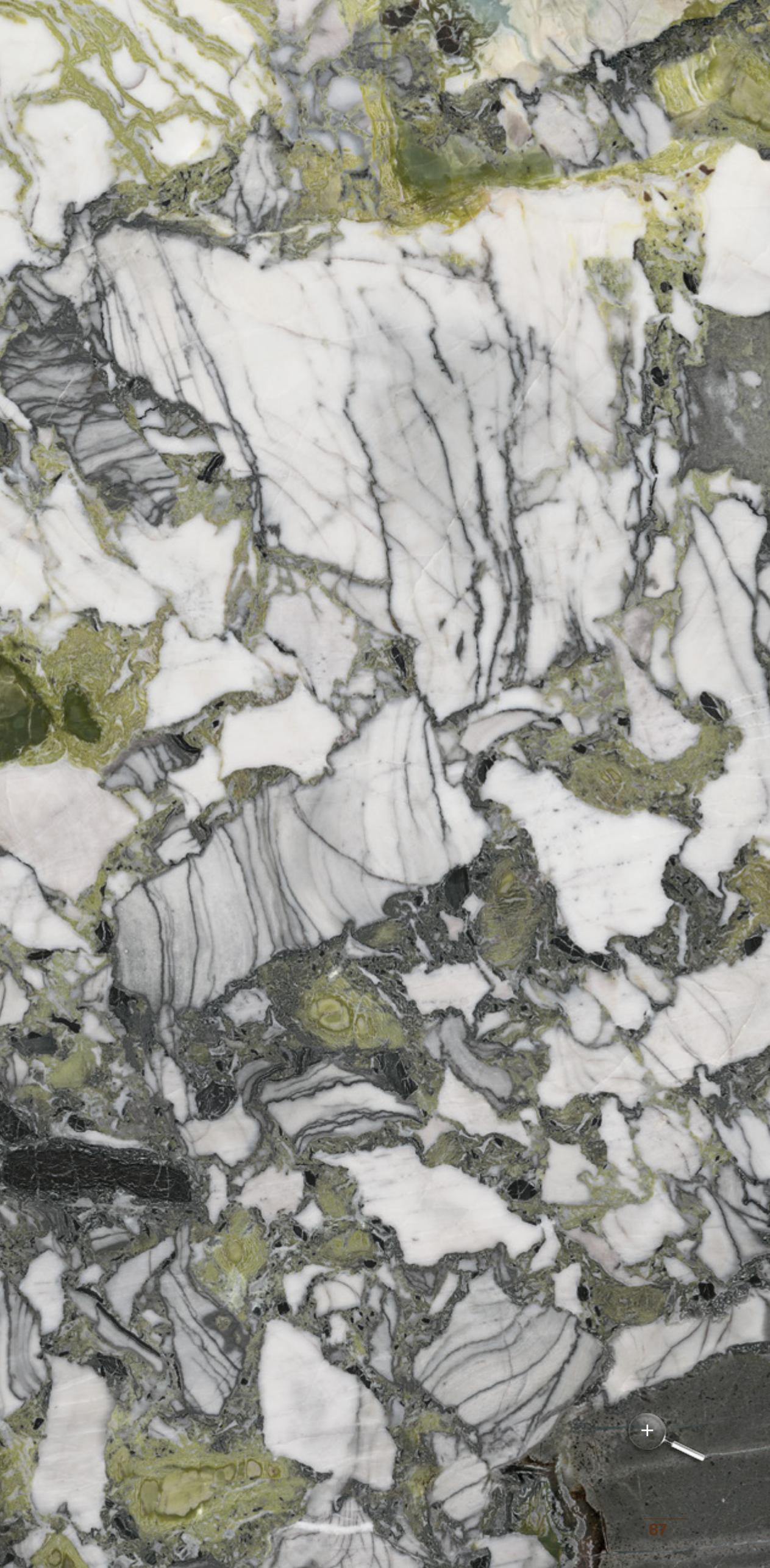
WHITE BEAUTY

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Bright		150x150	60"x60"
Glänzend		150x75	60"x30"
Lustré		75x75	30"x30"
Brillante		75x37,5	30"x15"



pag 107 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.







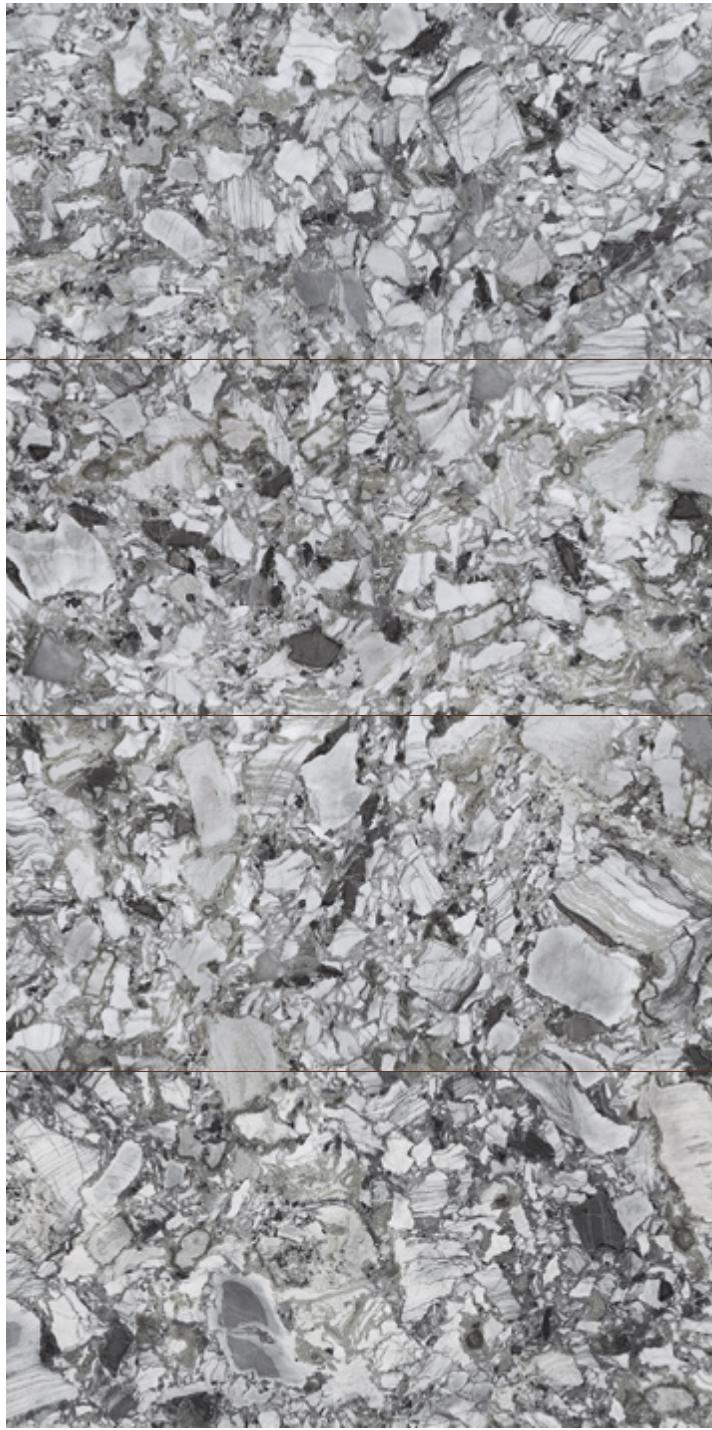




MARMI MAXIMUM

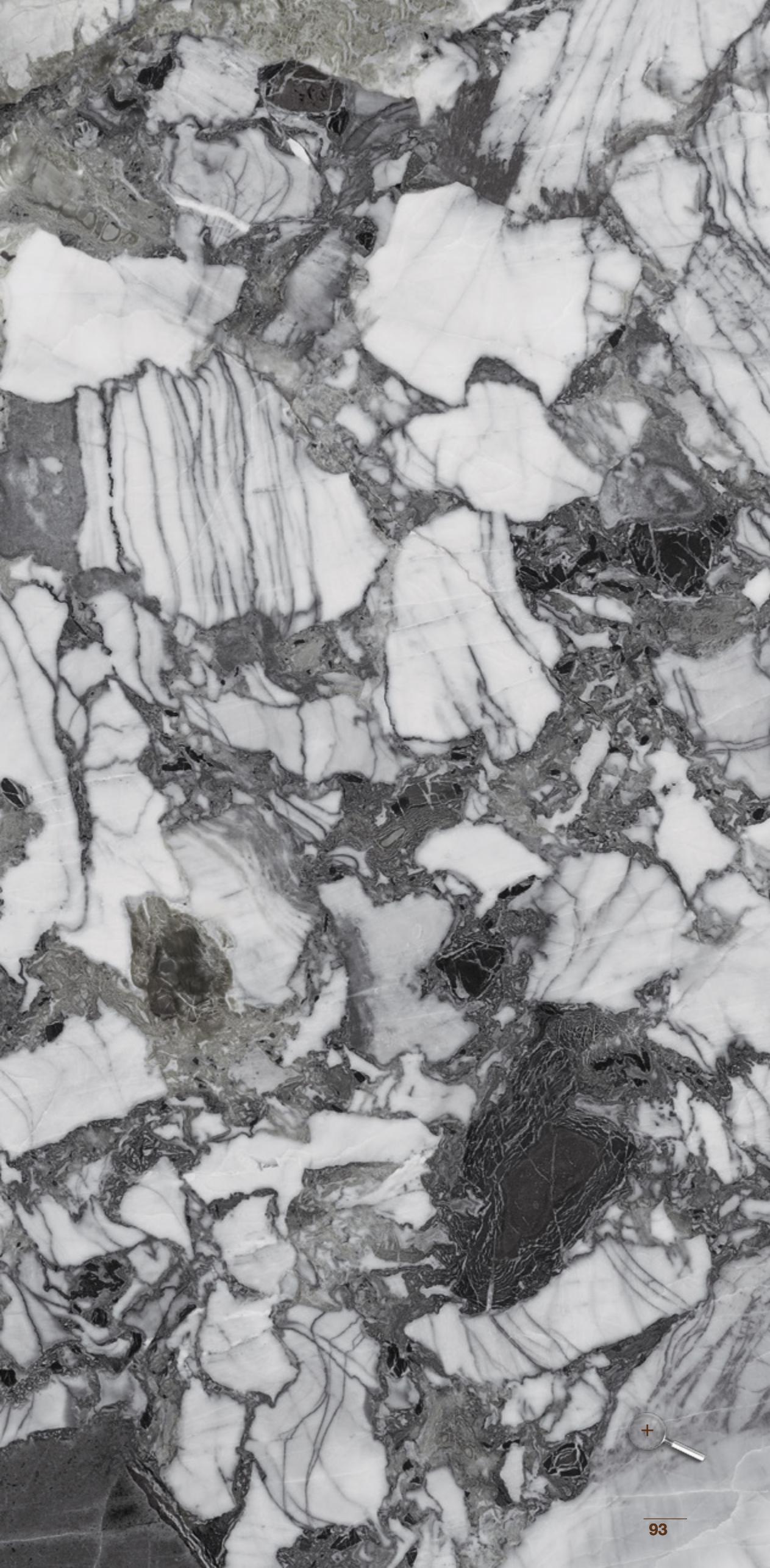
GREY BEAUTY

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Bright		150x150	60"x60"
Glänzend		150x75	60"x30"
Lustré		75x75	30"x30"
Brillante		75x37,5	30"x15"



pag 107 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





CALACATTA BELLISSIMO

Calacatta Bellissimo è una nuova texture della collezione Marmi Maximum, che va ad arricchire le superfici ispirate ai marmi più pregiati. Raffinate venature grigie spiccano su un fondo bianco con una precisione del dettaglio che è rappresentativa della capacità progettuale di Fiandre Architectural Surfaces. Questa superficie dona a qualsiasi ambiente luminosità ed eleganza e può essere applicata a diversi progetti d'interior: dalle abitazioni private agli spazi pubblici, dall'hotellerie al retail. Le caratteristiche tecniche del grès porcellanato prodotto da Fiandre assicurano, infatti, lunga vita al prodotto in ogni contesto.

Calacatta Bellissimo is the new style in the Marmi Maximum collection of surfaces inspired by the finest marble. Elegant grey veining stands out against a white background with the kind of meticulous attention to detail that encapsulates the design capacity of Fiandre Architectural Surfaces. The surface brings brightness and elegance to any space and can be used for a wide range of interior design projects, including private residences, public spaces, hotels and retail. The technical characteristics of Fiandre Architectural Surfaces' porcelain stoneware ensure impressive product longevity regardless of the application setting.

Calacatta Bellissimo ist eine neue Textur der Kollektion Marmi Maximum, die von feinstem Marmor inspiriert ist. Raffinierte graue Maserungen heben sich von einem weißen Hintergrund mit einer Detailgenauigkeit ab, die für die Designkapazität der Fiandre Architectural Surfaces repräsentativ ist. Diese Oberfläche verleiht jeder Umgebung Helligkeit und Eleganz und kann für verschiedene Innenausstattungen verwendet werden: von Privathäusern bis hin zu öffentlichen Räumen, von Hotels bis hin zum Einzelhandel. Die technischen Eigenschaften des von Fiandre hergestellten Feinsteinzeugs gewährleisten in jedem Fall eine lange Lebensdauer.

Calacatta Bellissimo est une nouvelle texture de la collection Marmi Maximum, qui élargit l'éventail de surfaces s'inspirant des marbres les plus précieux. Les veines grises raffinées ressortent sur un fond blanc, avec une précision dans les détails qui représente bien la capacité conceptuelle de Fiandre Architectural Surfaces. Conférant à n'importe quelle pièce luminosité et élégance, cette surface peut être utilisée pour différents projets d'intérieur, des foyers de particuliers aux espaces publics, en passant par l'hôtellerie et les locaux commerciaux. Les caractéristiques techniques du grès cérame produit par Fiandre garantissent en effet une longue durée de vie au produit, quel que soit le contexte.

Calacatta Bellissimo es la nueva textura de la colección Marmi Maximum que ennoblecen las superficies inspiradas en los mármoles más distinguidos. Las vetas sutiles de color gris destancon sobre un fondo blanco con una precisión de detalles que simboliza el talento para el diseño de Fiandre Architectural Surfaces. Esta superficie aporta luminosidad y elegancia a cualquier ambiente, y puede aplicarse a diversos proyectos de interior, desde viviendas hasta espacios públicos, hoteles y comercios. Las características técnicas del gres porcelánico fabricado por Fiandre aseguran la larga vida del producto en cualquier contexto.



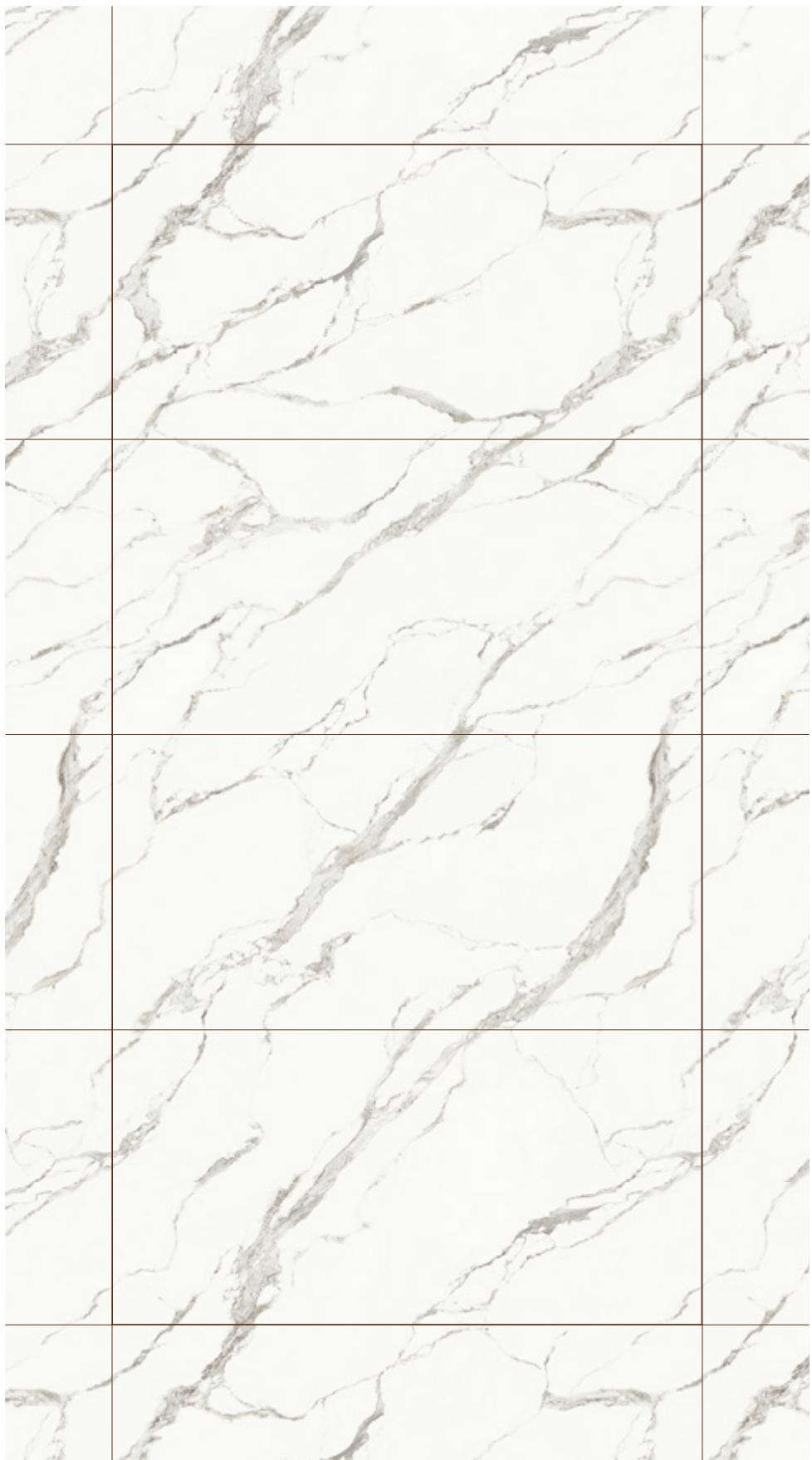






CALACATTA BELLISSIMO

finishes		thickness	sizes/cm	sizes/in
Semilucidato	Lucidato	6 mm	300x150	120"x60"
Honed	Bright		250x100	98"x40"
Semi-Matt	Glänzend		150x150	60"x60"
Semi-Lustré	Lustré		100x100	40"x40"
Semisatinado	Brillante		150x75	60"x30"
			75x75	30"x30"
			75x37,5	30"x15"



INDEX / CODES THICKNESS 6 MM

MARMI MAXIMUM	Pag	V*	300x150 cm 120"x60" in	300x100 cm 120"x40" in	250x100 cm 98"x40" in	150x150 cm 60"x60" in
AMAZONITE	p. 78	V3	● MML7961530	-	-	● MML7961515
CALACATTA BELLISSIMO	p. 56	V3	● MMS5661530	-	● MMS5661025	● MMS5661515
			● MML5661530	-	● MML5661025	● MML5661515
GREY BEAUTY	p. 92	V3	● MML7161530	-	-	● MML7161515
WHITE BEAUTY	p. 86	V3	● MML7261530	-	-	● MML7261515

AGATA MAXIMUM	Pag	V*	300x150 cm 120"x60" in	300x100 cm 120"x40" in	250x100 cm 98"x40" in	150x150 cm 60"x60" in
AGATA ATENA	p. 64	V3	● MAL7761530	-	-	-
AGATA BLACK	p. 54	V3	● MAL7661530	-	-	-
AGATA BLU	p. 70	V3	● MAL7861530	-	-	-

ROCK SALT MAXIMUM	Pag	V*	300x150 cm 120"x60" in	300x100 cm 120"x40" in	250x100 cm 98"x40" in	150x150 cm 60"x60" in
BROWN ROCK SALT	p. 32	V3	● MSL7561530	-	-	● MSL7561515
GREY ROCK SALT	p. 12	V3	● MSL7461530	-	-	● MSL7461515
PINK ROCK SALT	p. 42	V3	● MSL8061530	-	-	● MSL8061515
WHITE ROCK SALT	p. 22	V3	● MSL7361530	-	-	● MSL7361515

Finiture
Finishes

● Semilucidato / Honed / Semi-Matt / Semi-Lustré / Semisatinado
● Lucidato / Bright / Glänzend / Lustré / Brillante



MARMI MAXIMUM	150x100 cm 60"x40" in	100x100 cm 40"x40" in	150x75 cm 60"x30" in	75x75 cm 30"x30" in	75x37,5 cm 30"x15" in
AMAZONITE	-	-	● MML796715	● MML79677	● MML79673
CALACATTA BELLISSIMO	-	● MMS5661010	● MMS566715	● MMS56677	● MMS56673
-	● MML5661010	● MML566715	● MML56677	● MML56673	● MML56673
GREY BEAUTY	-	-	● MML716715	● MML71677	● MML71673
WHITE BEAUTY	-	-	● MML726715	● MML72677	● MML72673

AGATA MAXIMUM	150x100 cm 60"x40" in	100x100 cm 40"x40" in	150x75 cm 60"x30" in	75x75 cm 30"x30" in	75x37,5 cm 30"x15" in
AGATA ATENA	-	-	-	-	-
AGATA BLACK	-	-	-	-	-
AGATA BLU	-	-	-	-	-

ROCK SALT MAXIMUM	150x100 cm 60"x40" in	100x100 cm 40"x40" in	150x75 cm 60"x30" in	75x75 cm 30"x30" in	75x37,5 cm 30"x15" in
BROWN ROCK SALT	-	-	● MSL756715	● MSL75677	● MSL75673
GREY ROCK SALT	-	-	● MSL746715	● MSL74677	● MSL74673
PINK ROCK SALT	-	-	● MSL806715	● MSL80677	● MSL80673
WHITE ROCK SALT	-	-	● MSL736715	● MSL73677	● MSL73673

Caratteristiche tecniche Physical properties Technische daten Caractéristiques techniques Características técnicas	Norme Norms Norm Norme Normas	Valore prescritto dalle norme Required standards Normvorgabe Valeur prescrite par les normes Valor establecido por las normas
 Assorbimento d'acqua Water absorption Wasseraufnahme Absorption d'eau Absorción de agua	ISO 10545.3	$\leq 0,5\%$
 Dimensioni Sizes Abmessungen Dimensions Dimensiones	ISO 10545.2	Lunghezza e larghezza / Length and width / Länge und Breite / Longueur et largeur / Longitud y anchura Spessore / Thickness / Stärke / Epaisseur / Espesor Rettolineità spigoli / Linearity / Kantengeradheit / Rectitude des arêtes / Regtitud de los lados Ortogonalità / Rectangularity / Rechtwinkligkeit / Orthogonalité / Ortogonalidad Planarità / Surface Flatness / Ebenflächigkeit / Planéité / Planitud
 Resistenza alla flessione Modulus of rupture Biegefestigkeit Résistance à la flexion Resistencia a la flexión	ISO 10545.4	$\geq 35 \text{ N/mm}^2$ $\geq 1.300 \text{ N}$
 Resistenza all'abrasione profonda Resistance to deep abrasion Widerstand gegen tiefen Verschleiß Résistance à l'abrasion profonde Resistencia a la abrasión profunda	ISO 10545.6	$\leq 175 \text{ mm}^3$
 Coefficiente di dilatazione termica lineare Thermal expansion coefficient Wärmeausdehnungskoeffizient Coefficient de dilatation thermique linéaire Coeficiente de dilatación térmica lineal	ISO 10545.8	Metodo di prova disponibile Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible
 Resistenza agli sbalzi termici Thermal shock resistance Temperaturwechselbeständigkeit Résistance aux écarts de température Resistencia al choque térmico	ISO 10545.9	Metodo di prova disponibile Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible
 Resistenza al gelo Frost resistance Frostbeständigkeit Résistance au gel Resistencia a la helada	ISO 10545.12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie No sample must show alterations to surface Die Muster sollen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen Aucun échantillon ne doit présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie
 Resistenza all'attacco chimico Chemical resistance Beständigkeit gegen Chemikalien Résistance à l'attaque chimique Resistencia a la agresión química	ISO 10545.13	UBmin
 Resistenza dei colori alla luce Color resistance to light Lichtbeständigkeit Résistance des couleurs à la lumière Resistencia de los colores a la luz	DIN 51094	Nessun campione deve presentare apprezzabili variazioni di colore No sample must show noticeable colour change Kein Exemplar soll sichtbare Farbveränderungen aufweisen Aucun échantillon ne doit présenter de variations importantes des couleurs Ninguna muestra debe presentar variaciones de color apreciables
 Coefficiente di attrito Coefficient of friction Reibungskoeffizient Coefficient de friction Coeficiente de fricción	*** DIN 51130	Metodo di prova disponibile Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible
	*** DIN 51097	Metodo di prova disponibile Testing method available / Verfügbares Prüfverfahren / Méthode d'essai disponible / Método de ensayo disponible
	*** BCRA REP CEC 6/81	0,40 $\leq \mu \leq$ 0,74 Attrito soddisfacente Satisfactory friction Befriedigende reibung Friction satisfaisante Fricción satisfactoria
 Resistenza alle macchie Stain resistance Fleckbeständigkeit Résistance aux taches Resistencia a las manchas	ISO 10545.14	Piastrelle non smaltate: metodo di prova disponibile Unglazed tiles: testing method available Unglasierte Fliesen: Verfügbares Prüfverfahren Carreaux non-émaillés: méthode d'essai disponible Plaquetas cerámicas no esmaltadas: método de ensayo disponible

• **Secondo la norma EN 14411 All. G/ISO13006 All.G per piastrelle di ceramica non smaltate pressate a secco del gruppo B1a.**

According to the EN 14411 Encl. G/ISO 13006 Encl.G for unglazed dry-pressed ceramic tiles of the group Bla.

Nach Normvorgabe EN 14411 Anl.G/ISO 13006 Anl.G für unglasierte trockengepresste keramische Fliesen der Gruppe Bla.

Selon la norme EN 14411 Ann. G/ISO 13006 Ann.G pour carreaux céramiques non émaillés pressés à sec du groupe Bla.

Según la norma EN 14411 An. G/ISO 13006 An.G para pláquetas cerámicas no esmaltadas prensadas en seco del grupo Bla.

○ **Le caratteristiche dimensionali degli articoli con lato di misura uguale o inferiore a 15 cm, rispettano le tolleranze dimensionali previste dalla norma ISO 13006 All.G.**

The size of the articles with a side measuring 15 cm or less, meets the dimensional tolerances regulated by ISO 13006 Encl.G.

Die Größe der Artikeln mit einer Seitenlänge 15 cm oder kleiner, treffen die Maßtoleranzen laut der Norm ISO 13006 Anl.G.

La taille des articles avec une côté qui mesure 15 cm ou moins, respecte les tolérances dimensionnelles régulées par la norme ISO 13006 Ann.G.

El tamaño de los artículos con un lado de 15 cm o menos, cumplen con las tolerancias dimensionales estipulado en la norma ISO 13006 An.G.

semilucidato honed semi-matt semi-lustré semisatinado	lucidato bright glänzend lustré brillante	satin	prelucidato pre-polished halbgänzend pré-pol prepolido	strutturato slate strukturiert structuré rugoso
0,08%	< 0,1%	< 0,1%	0,08%	0,08%
±0,1%	±0,1%	±0,1%	±0,1%	±0,1%
±5,0%	±5,0%	±5,0%	±5,0%	±5,0%
-	-	-	-	-
±0,1%	±0,1%	±0,1%	±0,1%	±0,1%
±0,2%	±0,2%	±0,2%	±0,2%	±0,2%
48N/mm ²	48N/mm ²	48N/mm ²	48N/mm ²	48N/mm ²
140 mm ³	140 mm ³	140 mm ³	140 mm ³	140 mm ³
6,5x10 ⁻⁶ °C ⁻¹	6,5 MK ⁻¹	6,5 MK ⁻¹	6,5 MK ⁻¹	6,5 MK ⁻¹
Resistenti Resistant Widerstandsfähig Résistants Resistentes				
Non gelivi Frost proof Frostsicher Non gélifs Resistentes a la helada				
Conforme Compliant Erfüllt Conforme Conforme				
Campioni inalterati in brillantezza e colore No change in brightness or colour Glanz und Farbe der Muster unverändert Echantillons inchangés en brillance et couleur Muestras con brillo y color inalterados				
R9 semilucidato honed semi-matt semi-lustré semisatinado	- lucidato bright glänzend lustré brillante	- satin	- prelucidato pre-polished halbgänzend pré-pol prepolido	R10 strutturato slate strukturiert structuré rugoso
Conforme Compliant Erfüllt Conforme Conforme				

I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico e dinamico, riportati sul catalogo, sito internet o documenti commerciali in genere, sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti. Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa.

The values of slip resistance and of static and dynamic friction coefficient shown in the catalogue, Web site or sales documents in general are merely indicative and non-binding. Any possible specific requirement must be confirmed by us at the order and anyway always before the installation.

Alle Angaben über Rutschfestigkeit sowie über den statischen bzw. dynamischen Reibungskoeffizienten im Katalog, auf unserer Webseite oder auf sonstiger Marketingdokumentation sind nur als richtungsweisend zu verstehen und somit unverbindlich. Jede kundenseitige diesbezügliche Anforderung muss im Moment der Auftragserteilung und auf jeden Fall vor jeglicher Verlegung des Materials ausdrücklich von uns bestätigt werden.

Les valeurs de résistance au glissement, de coefficient de frottement statique et dynamique, indiquées sur le catalogue, sur le site Internet ou sur les documents commerciaux en général, doivent être considérées comme purement indicatives et non obligatoires. Nous devrons confirmer toute éventuelle nécessité spécifique au moment de la commande et dans tous les cas, toujours avant la pose.

Los valores de resistencia al deslizamiento y de coeficiente de rozamiento estático y dinámico que figuran en el catálogo publicado en internet o en los documentos comerciales en general solo sirven de referencia y no tienen carácter vinculante. Cualquier requisito específico tendrá que confirmarse en el momento de realizar el pedido y siempre antes de la instalación.

GENERAL ADVICE FOR GROUTING

Consigli generali di stuccatura - allgemeine hinweise für die verfugung - conseils pour le jointoientement - consejos generales para el rejuntado

Fare attenzione nella scelta dei sigillanti per le fughe; controllare le schede tecniche, sceglierli possibilmente tono su tono e seguire scrupolosamente i tempi di pulizia consigliati in quanto diversi sigillanti colorati di nuova generazione, contengono pigmenti ed additivi che possono essere particolarmente tenaci. Per le superfici levigate/lucidate non adoperare stucchi epossidici o malte flessibili a base di materiali sintetici (Flexfughe) e non aggiungere additivi/lattici allo stucco in quanto essi rendono estremamente difficile l'eliminazione dei residui coi normali prodotti di pulizia. Qualora si decida comunque di utilizzarli, si raccomanda di eseguire sempre una prova preventiva fuori d'opera.

Pay attention while choosing joint sealants: check the technical sheets, choose them shade-matched and follow carefully the recommended cleaning times, as many new generation coloured sealants contain pigments and additives that can be very strong. For polished/glossy surfaces do not use epoxy grouts or synthetic based flexible mortars (Flexfughe) and do not add additives/latexes to the grout, as they make the removal of residues with standard detergents very difficult. However, should you decide to use them, it is recommended to make a previous test off site.

Bei der Wahl der Fugendichtstoffe immer sehr vorsichtig sein. Prüfen Sie jeweils die Angaben in den technischen Merkblättern, und bevorzugen Sie Dichtstoffe im gleichen Farbton. Halten Sie sich strengstens an die für die Reinigung vorgegebenen Zeiten, da viele moderne farbige Dichtstoffe Pigmente und Zusatzstoffe enthalten, die besonders hartnäckig sein könnten. Benutzen Sie für die polierten/geschliffenen Oberflächen keine Epoxidstuckmaterialien bzw. flexible Mörtel auf synthetischer Materialbasis (Flexfugen) und fügen Sie dem Stuck weder Zusatzstoffe noch Latex hinzu, da ansonsten eventuelle Rückstände nur sehr schwer mit herkömmlichen Reinigungsmitteln entfernt werden können. Sollte man diese Materialien jedoch trotzdem einsetzen, ist es empfehlenswert, zuerst einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle durchzuführen.

Faites attention dans le choix des mastics pour les joints ; vérifiez les fiches techniques, choisissez-les si possible ton sur ton et respectez scrupuleusement les temps de nettoyage conseillés dans la mesure où différents mastics colorés de nouvelle génération contiennent des pigments et d'additifs qui peuvent s'avérer particulièrement tenaces. Pour les surfaces polies, n'utilisez pas de mastics époxy ou de mortiers flexibles à base de matériaux synthétiques (Flexfughe) et n'ajoutez pas d'additifs/éléments lactiques au mastic, dans la mesure où ils rendent extrêmement difficile l'élimination des résidus avec les produits de nettoyage normaux. Si vous décidez de les utiliser malgré tout, nous vous recommandons de toujours effectuer un essai préalable en dehors de l'ouvrage.

Prestar atención a la elección de los sellantes para llenar las fugas. Consultar las fichas técnicas, elegir el color, a ser posible tono sobre tono, y respetar rigurosamente los tiempos de limpieza recomendados, ya que los sellantes de color de nueva generación contienen pigmentos y aditivos que pueden ser especialmente resistentes. Si la superficie se ha lijado o pulido, no utilizar masillas epoxídicas o morteros flexibles a base de materiales sintéticos (Flexfughe) ni añadir aditivos o látex a la masilla, ya que estos dificultan mucho la eliminación de residuos con los productos de limpieza normales. Si se opta por utilizarlos, se recomienda realizar siempre una prueba aparte.

TECHNICAL NOTES

Note Tecniche - Anmerkungen - Notes Techniques - Notas Técnicas

Le collezioni GranitiFiandre sono materiali soggetti a variazioni cromatiche e/o di venatura essendo prodotti della natura e dell'uomo. Tali materiali, venduti, visti e graditi, presentano caratteristiche di alto pregio in relazione alle varianti cromatiche e/o di venatura dei singoli pezzi. GranitiFiandre si riserva di apportare modifiche senza preavviso ai prodotti, declinando ogni responsabilità per danni diretti o indiretti da eventuali modifiche.

- Listelli, tozzetti e pezzi speciali sono forniti in tonalità differenziate.
- Su richiesta, tutti i materiali possono essere forniti squadrati e rettificati, con un aumento sul prezzo netto di Euro 3,10/mq. pari al puro costo di lavorazione.
- I pezzi speciali sono venduti solo a scatole complete.

The GranitiFiandre collections are materials subject to variations in colour and/or vein, as they are natural and man-made products. These items, sold, seen and agreed, are featuring high value characteristics in regard to the colour and/or vein variations of the different pieces. GranitiFiandre keeps the right to change all the mentioned items without notice and declining any responsibility for direct or indirect damage caused from these changes.

- Listels, dots and special pieces are subject to slight shade variations.
- Upon request, all the materials can be supplied squared and rectified with an increase on the net price of Euro 3,10/mq. equal to the pure manufac turing cost.
- Special pieces are sold by full boxes only.

Die Kollektionen GranitiFiandre sind Materialien die Farb-und/oder Änderungsabweichungen aufweisen können, da sie Produkte der Natur und des Menschen sind. Dieses verkauft, gesehene und angenommene, Material zeigt hochwertige Eigenschaften, was die Farben-und/oder Änderungsvarianten der einzelnen Stücke betrifft. GranitiFiandre behält sich vor, ohne Ankündigung Änderungen an den Produkten vorzunehmen, und lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden durch eventuelle Änderungen ab.

- Riemchen, Einleger und Sonderstücke werden in differenzierten Brandfarben geliefert.
- Auf Anfrage, können alle Materialien absolut Rechtwinkelig und kalibriert geliefert werden mit einen Erhöhung von Euro 3,10/Qm auf dem Nettopreis, welche den zusätzlichen Produktionskosten entspricht.
- Die Formteile sind nur in kompletten Kartons verkäuflich.

Les collections de GranitiFiandre sont matériaux sujets à des variations chromatiques et/ou de veine étant des produits de la nature et de l'homme. Ces matériaux, vendus, vus et agréés, présentent des caractéristiques de grande valeur en ce qui concerne les variantes chromatiques et/ou de la veineure des différentes pièces. GranitiFiandre se réserve le droit d'apporter, sans préavis, des modifications aux produits, et décline toute responsabilité pour dommages directs ou indirects, des éventuelles modifications.

- Listels, cabochons et pièces spéciales sont fournis dans des tonalités différencierées.
- Sur demande tous les matériaux peuvent être fournis parfaitement d'équerre et rectifies avec une augmentation du prix net de Euro 3,10/m² pour le coût de l'élaboration.
- Les pièces spéciales sont fournis seulement par boîte complète.

Las colecciones GranitiFiandre son materiales sujetos a variaciones de colores y/o de vetas, por ser productos creados por la naturaleza y el hombre. Dichos materiales, vendidos "vistos y aceptados", presentan características de gran valor por lo que respecta a las variaciones de colores y/o de vetas de las distintas piezas. GranitiFiandre se reserva el efectuar cambios sin previo aviso en los productos y no asume responsabilidad alguna por los daños directos o indirectos de posibles cambios.

- Listelos, tacos decorativos y piezas especiales se suministran en tonalidades diferenciadas.
- Bajo pedido, todos los materiales podrán suministrarse escuadrados y rectificados, con un sobre precio de 3,10 Euros/mq. netos, que equivale solo al coste de producción.
- Las piezas especiales se venden solo por cajas completas.

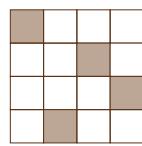
DEGREE OF COLOUR CHANGE

Grado di Variazione Cromatica - Grad der Farbabweichung - Degre de Variation Chromatique - Nivel de variación cromática



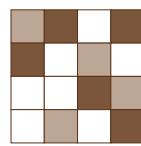
V1

Uniforme
Even
Gleichmäßig
Uniforme
Uniforme



V2

Lieve
Light
Leicht
Léger
Leve



V3

Forte
Strong
Stark
Forte
Fuerte



I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono realizzati utilizzando almeno il 40% di materiale riciclato. Rispettano i requisiti LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) per quanto concerne il criterio 4.1, relativo al "Contenuto di Materiale Riciclato".

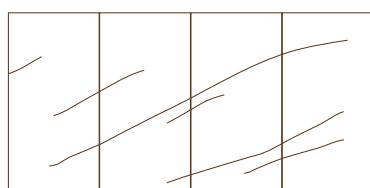
The products bearing this symbol have been manufactured using at least 40% of recycled material. They comply with LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) requirements as regards criterion 4.1 regarding "Recycled Material Content".

Die dieses Symbol tragenden Erzeugnisse wurden unter Verwendung von mindestens 40% wiederverwertbarem Material hergestellt. Sie erfüllen die LEED-Anforderungen (Leadership in Energy and Environmental Design) im Hinblick auf das Kriterium 4.1. („Gehalt an recyceltem Material“).

Les produits portant ce symbole ont un contenu recyclé de 40% minimum. Ils remplissent les prescriptions LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) pour le crédit 4.1 « Contenu recyclé ».

Los productos que llevan este símbolo han sido fabricados con al menos el 40% de material reciclado. Cumplen los requisitos LEED (Leadership in Energy and Environmental Design – Liderazgo en energía y diseño medioambiental) por lo que concierne al criterio 4.1, relativo al “Contenido de material reciclado”.

VARIETY AND BOOK-MATCHING



Maximum prevede un certo numero di facce differenti, a parità di prodotto, per creare una gradevole variabilità estetica nella posa. In fase di approntamento dell'ordine la selezione delle facce è random quindi la venatura continua tra i pezzi ordinati non è garantita. Maximum è un prodotto derivante dalla combinazione della terra con il fuoco. La eventuale continuità di venatura tra un pezzo e l'altro è soggetta alla tolleranza tipica dei prodotti naturali.

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.

Maximum wurde für jedes Produkt mit einer gewissen Anzahl an unterschiedlichen Mustern geplant, um nach dem Verlegen ein angenehmes ästhetisches Ergebnis zu erzielen. Die Auswahl der gelieferten Muster erfolgt nach dem Zufallsprinzip, die Fortsetzung der Maserungen zwischen den bestellten Stücken wird daher nicht garantiert. Maximum ist ein Produkt, das der Kombination der Erde mit dem Feuer entstammt. Die Fortsetzung der Maserung unter den einzelnen Stücken hängt von der typischen Toleranz der Naturprodukte ab.

Maximum prévoit un certain nombre de faces différentes en fonction de la quantité de produit afin de créer une variabilité esthétique agréable après la pose. En phase de préparation de la commande, la sélection des faces est effectuée de manière aléatoire, par conséquent, la veinure continue entre les pièces commandées n'est pas garantie. Maximum est un produit dérivant de la combinaison de la terre avec le feu. La continuité éventuelle entre une pièce et l'autre est soumise à la tolérance typique des produits naturels.

Maximum prevé un cierto número de caras diferentes para el mismo producto, con el fin de crear una agradable variabilidad estética en la colocación. Durante la fase de preparación del pedido la selección de las caras es aleatoria, por lo que el veteado continuo entre las piezas encargadas no está garantizado. Maximum es un producto que deriva de la combinación entre la tierra y el fuego. La posible continuidad de veteado entre una pieza y otra está sujeta a la tolerancia típica de los productos naturales.

1. Normativa contrattuale

Le presenti condizioni generali, salvo eventuali modificazioni o deroghe concordate per iscritto, disciplinano tutti i contratti di vendita fra noi e l'acquirente, quindi tanto il contratto concluso con l'accettazione del presente ordine che qualsiasi contratto futuro relativo alle forniture dei prodotti della nostra società ordinati con successive e distinte commissioni. Le variazioni delle condizioni generali di vendita, le offerte, le transazioni, gli accrediti o gli abbuoni accordati dai nostri Agenti o altri intermediari, non sono validi se non accettati per iscritto dalla nostra sede e sono comunque limitati ai contratti cui si riferiscono.

2. Oggetto della fornitura

La fornitura comprende solamente le prestazioni, i materiali ed i quantitativi specificati nella nostra conferma d'ordine o in altre comunicazioni scritte provenienti da noi. Il testo della nostra conferma d'ordine prevarrà in ogni caso sul testo difforme della eventuale offerta o della ordinazione.

L'esecuzione parziale dell'ordine senza preventiva conferma non significa nostra approvazione per l'intero ordine, bensì approvazione parziale relativamente alla merce consegnata.

In questo caso la consegna della merce al vettore equivarrà ad accettazione da parte dell'acquirente della nuova proposta contrattuale.

Se non diversamente specificato nella proposta d'ordine, resta inteso che lo spessore del materiale oggetto della fornitura sarà quello normale, vale a dire **non maggiorato**, con riferimento a quanto indicato sul nostro listino e catalogo in vigore.

3. Conferma d'ordine

Qualora nella nostra conferma d'ordine esistano differenze nei singoli elementi che la compongono rispetto alle intese od alle ordinazioni, il compratore che non abbia contestato tali differenze con lettera raccomandata spedita entro dieci giorni dalla ricezione della conferma, è tenuto ad accettarla così come è stata redatta.

4. Consegnare

La merce, anche se venduta "franco arrivo", o franco domicilio del compratore, viaggia a rischio e pericolo di quest'ultimo ed ogni nostra responsabilità cessa con la consegna al vettore, nei confronti del quale il compratore - effettuate le opportune verifiche - dovrà sporgere eventuali reclami.

L'appontamento della merce, sempre che disponibile al momento dell'ordine e fatto salvo quanto previsto al punto 1, non potrà essere richiesto prima di 3 giorni lavorativi dal ricevimento da parte nostra dell'ordine stesso.

Le spedizioni, via mare o via terra concernenti forniture sull'estero, vengono effettuate in base alle condizioni scelte di volta in volta, riportate negli "incoterms" approvati dalla Camera di Commercio Internazionale nel 1990 e nei successivi.

5. Termini di consegna

Il termine stabilito per la consegna della merce deve intendersi a favore di entrambi i contraenti. Salvo l'inserimento di particolari clausole, esso deve di norma considerarsi puramente indicativo e non essenziale. Quando siano intervenute modificazioni al contratto, il termine resta prorogato per un periodo uguale a quello inizialmente stabilito.

Ogni evento di forza maggiore sospende la decorrenza del termine per tutta la sua durata.

Se, in conseguenza di eventi di forza maggiore, il contratto non potrà trovare esecuzione entro i 60 giorni successivi al termine convenuto, ognuna delle due parti avrà la facoltà di recedere dal contratto stesso.

In tal caso la dichiarazione di recesso dovrà essere spedita alla controparte, a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro i 10 giorni successivi allo scadere dei predetti 60 giorni, restando esclusi i reciproci diritti a indennizzi od a risarcimenti.

6. Pagamenti

Il luogo di pagamento è fissato presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (RE), anche nel caso di emissione di tratte o ricevute bancarie, ovvero di rilascio di effetti cambiari: eventuale deroga a quanto sopra sarà valida soltanto se da noi concessa in forma scritta.

Per le forniture di materiali di importo inferiore a 1.550 € (millecinquecentocinquanta) verrà emessa ricevuta bancaria con scadenza a 60 giorni data fattura, IVA compresa, indipendentemente dalle normali condizioni riservate all'acquirente.

Per i pagamenti previsti in più rate l'importo dell'IVA sarà comunque riscosso a mezzo ricevuta bancaria con scadenza a 30 giorni data fattura.

Il ritardo del pagamento (anche parziale) delle nostre fatture oltre la scadenza pattuita, darà luogo come previsto per legge all'immediata decorrenza degli interessi di mora, calcolati al tasso ufficiale di riferimento aumentato di 6 punti. Inoltre il mancato o ritardato pagamento anche parziale delle fatture - per qualsivoglia ragione - ci darà diritto, impregiudicata ogni altra iniziativa, di pretendere il pagamento anticipato delle restanti forniture. Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, del prezzo o del corrispettivo nei termini pattuiti è causa di risoluzione ex. art. 1456 cod. civ. del contratto cui si riferisce e giustifica in ogni caso, ex art. 1460 del Cod. Civ., il rifiuto di adempiere eventuali ulteriori obbligazioni contrattuali e di annullare l'evasione di eventuali altri ordini in corso, senza che il compratore possa avanzare pretese di compensi, indennizzi od altro.

7. Solve et repeate

Nessuna eccezione, salvo quelle di nullità, annullabilità e rescissione del contratto, può essere opposta dall'acquirente, al fine di ritardare od evitare il pagamento.

8. Riserva di proprietà

Nel caso in cui il pagamento, per accordi contrattuali, debba essere effettuato - in tutto o in parte - dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di nostra proprietà fino all'integrale pagamento del prezzo.

9. Garanzia e relativa clausola compromissoria

I nostri materiali sono garantiti conformi alle Norme UNI-DIN-EN attualmente in vigore. **La nostra garanzia è limitata ai materiali di prima scelta, con tolleranza del 5% (cinque per cento).**

Qualsiasi garanzia per vizi rimane quindi esplicitamente esclusa per i materiali di seconda e di terza scelta o di stock e per le partite occasionali.

Le collezioni GranitiFlandre sono materiali soggetti a variazioni cromatiche e/o di venatura essendo prodotti della natura e dell'uomo. Tali materiali, venduti visti e graditi, presentano caratteristiche di alto pregio in relazione alle varianti cromatiche e/o di venatura dei singoli pezzi.

Si risponde solo ed esclusivamente della levigatura e della lucidatura effettuata nei nostri stabilimenti.

Eventuali reclami e contestazioni dovranno essere notificati, a pena di decadenza, a mezzo lettera raccomandata, unicamente presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (RE), prima della posa in opera del materiale e comunque entro il termine perentorio di gg. 10 dalla ricezione del materiale e in ogni caso prima della sua successiva vendita a terzi.

La posa in opera del materiale determina la decadenza dall'azione per vizi tanto palesi che occulti, importando rinuncia implicita alla garanzia di cui all'art. 1490 c.c.

Le differenze di tonalità non possono essere denunciate come vizio del materiale.

In ogni caso la nostra garanzia comprende unicamente la sostituzione del materiale riscontrato difettoso con esclusione di ogni ulteriore e diversa obbligazione.

Eventuali contestazioni sul materiale non daranno diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare in tutto o in parte il pagamento nei termini pattuiti, ai sensi del precedente articolo 7.

Ogni questione relativa all'accertamento dei vizi, del diritto alla garanzia, alla determinazione del danno ed alla sua quantificazione che non possa essere bonariamente risolta tra le parti sarà rimessa all'arbitrato libero di un arbitro unico da costituirsi e svolgersi secondo il regolamento della Camera Arbitrale istituita presso il Centro Ceramicco Bologna che le parti dichiarano di accettare incondizionatamente ed inappellabilmente.

10. Divieto d'esportazione

Salvo accordi in contrario, è fatto divieto all'Acquirente di esportare i nostri materiali a lui forniti, o di cederli a Dritte o persone che ne facciano oggetto di esportazione.

11. Foro competente

Fermo restando quanto previsto al punto 9, foro esclusivamente competente per tutte le controversie è il tribunale di Reggio Emilia.

12. Effettività di ciascuna condizione

Le condizioni generali di vendita sopra riportate non devono assolutamente intendersi come clausole di puro stile.

Esse sono effettive e rappresentano fedelmente la volontà negoziale delle parti.

- Si risponde solo ed esclusivamente della levigatura effettuata nei nostri stabilimenti.

- Controllare e miscelare il materiale prima della messa in opera. Non si accettano contestazioni per il materiale posato.

1. Terms of contract

These general terms of sale apply to any sales agreement stipulated between the Customer and ourselves, without prejudice to any amendments or variations made and approved in writing. They therefore apply unconditionally starting from the acceptance of this order as well as any future agreement with regard to products to be supplied by our company covered by subsequent and distinct purchase orders. Any variations to the general terms of sale, offers, transactions, credit notes or rebates offered by our Sales Agents or any other intermediary are subject to the prior approval in writing of our Head Office and refer exclusively to the specific agreements in question.

2. Subject of the supply

The supply refers exclusively to the services, materials and quantities specified in the order confirmation or other written document issued by us. Should there be any discrepancy in the offer or purchase order, the order confirmation will be taken as the reference document. Shipping of partial orders does not imply approval of the full order unless this has been confirmed but is the partial confirmation of the shipped goods alone.

In such circumstances, the collection of the goods by the shipping company implies acceptance on the part of the Customer of the new contractual provisions.

Materials will be supplied in the standard thickness and not in a **special thickness** unless specified otherwise in the purchase order.

Consult our catalogue and price list for further details.

3. Order confirmation

The Customer must notify us by registered letter of any discrepancy found in the individual items listed in our order confirmation with respect to agreements or purchase orders within ten days after the order confirmation. Failure to do so implies tacit acceptance of the order confirmation.

4. Deliveries

Goods travel at the Customer's risk and responsibility, even should they be shipped "freight paid".

Our liability terminates when the shipping company takes collection of the goods. Any claims by the Customer should be made to the shipping company further to completion of the appropriate controls.

Goods will not be made ready for collection prior to three working days after receipt of the purchase order, subject to availability at the time of order and subject to the provisions described in paragraph 1.

Export deliveries by sea or land are subject to delivery conditions stipulated on a case by case basis according to the "incoterms" approved by the International Chamber of Commerce in 1990 and subsequent amendments.

5. Terms of delivery

The delivery date must be mutually acceptable to both parties. Without prejudice to specific clauses, the delivery date is not binding and should be considered an indication. In the event of amendments to the contract, the delivery date will be extended for the same period of time as the original agreed delivery date.

Delivery will be suspended in case of conditions of force majeure and for the full duration of said event.

Should it prove impossible to complete the contract within 60 days after the agreed date as a result of conditions of force majeure, both parties will have the right to withdraw from the contract. In this case, the withdrawing party must notify the other party by registered letter with return receipt within 10 days of the conclusion of said 60 day period, without any right to indemnity or compensation.

6. Payment

Payment must be made out to our registered offices at Castellarano (Reggio Emilia, Italy), even if bills or letters of exchange or collection orders have been issued. Any exceptions must be approved by us in writing.

A collection order payable at 60 days will be issued for supplies of materials for amounts less than €1,550 (one thousand five hundred and fifty), inclusive of VAT, regardless of the Customer's normal terms. For payments to be made in several instalments, the VAT amount will be collected by means of a collection order payable 30 days after invoice date.

We have the legal right to apply interest on arrears at the official interest rate plus six percent in case of the deferred payment of all or part of our invoices beyond the stipulated due date. We are also entitled in case of non-payment or deferred payment of invoices, for whatever reason, to demand payment for the remaining supplies in advance of shipment, without prejudice to any other action we may decide to take. Article 1456 of the Italian Civil Code states that non-payment or deferred payment of the price or amount within the agreed terms is just cause for withdrawal from the contract and article 1460 of the Italian Civil Code states it is justification of the refusal to comply with any other contractual obligations and to cancel the shipment of any other orders, and this without entitling the Customer any refund or compensation for damages.

7. Solve et repeate

There are no valid exceptions that the Customer may raise in order to defer or avoid payment, barring the nullity or withdrawal from the contract.

8. Retention of title

Should agreements envisage payment - whole or partial - after the delivery of the goods, all products that have been delivered remain our property until payment of the total amount has been received.

9. Guarantee and relevant arbitration clause

We guarantee our products comply with the current UNI-DIN-EN standards. **This guarantee applies to first choice material and is subject to a tolerance of 5% (five percent).**

The guarantee against defects does not apply to second or third choice or stock material and special sales lots.

GranitiFandre collections consist of materials subject to variations in colour and/or veining, as they are natural products made by man. These materials are sold as seen and approved and any variations in colour and/or veining are considered quality features.

We are only liable for the polishing and smoothing carried out at our premises.

Any claims must be sent by registered letter to our registered offices at Castellarano (Reggio Emilia, Italy) before the materials are installed and within 10 days after taking delivery of the goods and prior to resale to third parties, on pain of forfeiture of the guarantee.

Article 1490 of the Italian Civil Code states that the installation of material invalidates any claim in case of obvious or hidden faults and any form of guarantee. Any variations in colour should not be considered a fault.

This guarantee contemplates the replacement of faulty material and does not include any further or different obligation.

Claims for faulty material do not entitle the Customer to suspend or defer full or part payment within the stipulated terms, according to paragraph 7 above.

Failure of the parties to settle a dispute by mutual accord with respect to faults, the right to guarantee, the assessment of damages and its quantification will result in the claim being submitted to independent arbitration by a single arbitrator. His or her appointment and the arbitration proceedings will be subject to the regulations of the Arbitration Board at the Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center) and the parties will accept their decision unconditionally.

10. Unauthorised export

The Customer must not export any materials supplied by us or transfer them to companies or persons who intend to export them, unless agreed otherwise.

11. Competent court

Except for the provisions of paragraph 9, any dispute will be referred to the Court of Reggio Emilia (Italy).

12. Validity of each condition

The above general terms of sale are not to be considered merely standard terms. These conditions apply to all intents and purposes and faithfully represent the contractual intentions of the parties.

- We are only liable for polishing undertaken at our plants.

- Check and mix materials before laying. Claims will not be accepted for materials that have already been laid.

1. Vertragsbestimmungen

Die vorliegenden allgemeinen Bedingungen regeln, außer bei eventuellen schriftlich vereinbarten Änderungen oder Abweichungen, alle Verkaufsverträge zwischen uns und dem Käufer, also sowohl den mit der Annahme der Bestellung abgeschlossenen Vertrag als auch jeden künftigen Vertrag bezüglich der Lieferung von Erzeugnissen unserer Gesellschaft, die mit folgenden und verschiedenen Aufträgen bestellt werden. Die Abänderungen der allgemeinen Verkaufsbedingungen, die Angebote, die Transaktionen, die Gutschriften oder die Preisnachlässe, die mit unseren Vertretern oder sonstigen Vermittlern vereinbart werden, sind nicht gültig, wenn sie nicht von unserer Haupthiederlassung schriftlich bestätigt worden sind und sie sind auf jeden Fall auf die Verträge, auf die sie sich beziehen, beschränkt.

2. Gegenstand der Lieferung

Die Lieferung umfasst nur die Leistungen, Materialien und Mengen, die in unserer Auftragsbestätigung oder in anderen von uns stammenden schriftlichen Mitteilungen genau angegeben sind. Der Text unserer Auftragsbestätigung ist in jedem Fall maßgeblich, falls dieser gegenüber dem Text des eventuellen Angebots oder der Bestellung abweicht. Die teilweise Ausführung der Bestellung, ohne vorhergehende Bestätigung, bedeutet nicht unsere Zustimmung für die gesamte Bestellung, sondern nur die teilweise Zustimmung bezüglich der gelieferten Ware. Auf jeden Fall kommt die Übergabe der Ware an den Frachtführer einer Annahme des neuen Vertragsangebotes durch den Käufer gleich. Falls im Auftragsangebot nicht anders angegeben, wird das Material in der normalen Stärke geliefert, das heißt **nicht extrastark** gegenüber den Angaben in unserem gültigen Katalog und in unserer Preisliste.

3. Auftragsbestätigung

Falls bei einzelnen Elementen unserer Auftragsbestätigung Abweichungen gegenüber den Vereinbarungen oder Bestellungen bestehen, muss der Käufer, der diese Abweichungen nicht innerhalb von zehn Tagen nach Empfang der Bestätigung, per Einschreiben beanstanden, die Auftragsbestätigung so akzeptieren, wie sie abgefasst worden ist.

4. Lieferungen

Die Ware reist, auch wenn sie „frei Ankunftsstadt“ oder „frei Haus“ des Käufers verkauft wird, auf Risiko und Gefahr des letzteren und jegliche Haftung unsererseits erlischt mit der Übergabe an den Transportunternehmer, gegenüber dem der Käufer - nach den entsprechenden Überprüfungen - eventuelle Reklamationen geltend machen muss. Die Bereitstellung der Ware, soweit sie zum Zeitpunkt der Bestellung verfügbar ist und vorbehaltlich der Angaben von Punkt Nr. 1, kann nie früher als drei Werkstage nach Eingang der Bestellung bei uns verlangt werden. Bei Versendungen ins Ausland, auf dem See- oder Landweg, gelten die von Mal zu Mal gewählten Bedingungen, die in den, von der Internationalen Handelskammer im Jahre 1990 und in den Folgejahren anerkannten, „Incoterms“ enthalten sind.

5. Liefertermine

Die festgesetzten Liefertermine verstehen sich zugunsten beider Vertragspartner. Soweit keine besonderen Bedingungen eingefügt sind, sind sie als ungefähr und nicht verbindlich anzusehen. Wenn Veränderungen am Vertrag vorgenommen worden sind, so verlängert sich die Frist um einen Zeitraum, der der anfänglich festgesetzten Frist entspricht. Jeder Fall von höherer Gewalt setzt die Frist für seine gesamte Länge aus. Falls in Folge von Fällen höherer Gewalt der Vertrag innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Termins nicht zur Ausführung kommt, hat jede der beiden Parteien die Möglichkeit, vom Vertrag zurückzutreten. In diesem Fall muss die Rücktrittserklärung innerhalb von 10 Tagen nach Ablauf der oben genannten 60 Tage per Einschreibebrief mit Rückantwort an die Gegenseite geschickt werden; gegenseitige Ansprüche auf Schadenersatz oder Wiedergutmachung bleiben ausgeschlossen.

6. Zahlungen

Als Zahlungsort gilt unser Verwaltungssitz in Castellarano - Reggio Emilia (Italien), auch im Fall der Ausstellung von Tratten, Wechseln oder Bankakzepten: eventuelle Abweichungen hiervon sind nur mit unserer schriftlichen Bestätigung gültig. Für Materiallieferungen mit einem Gesamtbetrag von unter 1.550 € (Tausendfünfhundertfünfzig) wird ein Bankakzept mit einer Laufzeit von 60 Tagen ab Rechnungsstellung ausgestellt, einschließlich Umsatzsteuer, unabhängig von den gewöhnlichen, dem Käufer vorbehalteten Geschäftsbedingungen. Bei Beträgen, für die die Ratenzahlung vorgesehen ist, wird die Umsatzsteuer in jedem Fall durch Bankakzept mit einer Laufzeit von 30 Tagen nach Rechnungsstellung eingezogen.
Der - auch teilweise - Verzug der vereinbarten Zahlungsfrist unserer Rechnungen hat, wie gesetzlich vorgesehen, unmittelbar eine Erhebung von Verzugszinsen zur Folge, die auf Basis des offiziellen Diskontsatzes plus 6 Punkte errechnet werden.
Darüber hinaus berechtigt uns eine, auch teilweise, Zahlungsverzögerung oder Nichtzahlung der Rechnungen - aus jedwedem Grund -, unbeschadet anderer Maßnahmen, die Vorauszahlungen der verbleibenden Lieferungen zu verlangen. Die - auch teilweise - Nichtzahlung oder Zahlungsverzögerung der Rechnungspreise oder der Rechnungsbeträge innerhalb der vereinbarten Zahlungsfristen führt zur Auflösung des Vertrages gemäß Art. 1456 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches und recht fertigt, in jedem Fall, gemäß Art. 1460 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches die Ablehnung, weitere eventuelle Vertragsverpflichtungen zu erfüllen, sowie die Annulierung eventueller sonstiger laufender Lieferungen, ohne dass dem Käufer daraus ein Anspruch auf Ausgleich, Schadenersatz oder anderes entsteht.

7. Solve et Repete

Außer bei Nichtigkeit, Annulierung und Aufhebung des Vertrages berechtigt den Käufer keine Einwendung zur Zahlungsverzögerung oder Nichtzahlung.

8. Eigentumsvorbehalt

In Fällen, in denen die Zahlung laut vertraglicher Vereinbarung ganz oder teilweise nach der Lieferung erfolgt, verbleibt die gelieferte Ware bis zur vollständigen Begleichung des Rechnungsbetrags unser Eigentum.

9. Garantie und Entsprechende Schiedsklausel

Die Garantieleistungen für unsere Materialien erfolgen in Übereinstimmung mit den derzeit geltenden UNI-DIN-EN-Richtlinien. **Unsere Garantie ist auf Materialien erster Wahl, mit einer Toleranz von 5% (fünf Prozent), begrenzt.**
Jegliche Mängelgarantie bleibt somit für Mindersortierungen, Stockware oder Sonderposten ausdrücklich ausgeschlossen. Die Kollektionen GranitiFiandre sind Materialien, die Farb- und/oder Äderungsabweichungen aufweisen können, da sie natürliche und von Menschen hergestellte Produkte sind. Dieses verkaufte, gesehene und angemommene Material zeigt hochwertige Eigenschaften, was die Farb- und/ oder Äderungsvarianten der einzelnen Stücke betrifft. Eventuelle Reklamationen oder Beanstandungen sind, bei sonstigem Anspruchsverlust, per Einschreiben ausschließlich unserem Verwaltungssitz in Castellarano - Reggio Emilia (Italien) in jedem Fall vor der Verlegung der Materialien und innerhalb der gesetzlichen Fristen von zehn Tagen ab dem Empfang der Ware und, auf jeden Fall, bevor die Ware an dritte Personen weiterverkauft wird, mitzuteilen. Die Verlegung des Materials hat den Verfall der Haftung und den Verzicht auf Garantie gemäß Art. 1490 des ital. BGB sowohl für offensichtliche als auch für verdeckte Mängel zur Folge. Abweichungen des Farbtons können nicht als Materialmangel geltend gemacht werden. **In jedem Fall umfasst unsere Garantie ausschließlich den Ersatz des als Fehlerhaft Anerkannten Materials unter Ausschluss jeder Weiteren und hiervon abweichenden Haftung.** Eventuelle Beanstandungen des Materials berechtigen den Käufer nicht, die Zahlungen zu den vereinbarten Terminen ganz oder teilweise, im Sinne des vorausgehenden Punkt 7, einzustellen oder zu verspäten.

Alle Streitfälle bezüglich der Ermittlung des Garantieanspruchs, der Schadensfestsetzung und -quantifizierung, die nicht auf gütlichem Wege unter den Parteien beigelegt werden können, werden dem nicht förmlichen Schiedsgerichtsverfahren eines Einzelschiedsrichters gemäß der Bestimmungen der beim Centro Ceramic Bologna (Italian Ceramic Center) eingerichteten Schiedsgerichtskammer übergeben. Die Parteien erklären, diese Verfahrensordnung bedingungslos und unanfechtbar zu akzeptieren.

10. Exportverbot

Wenn nicht anders vereinbart, ist dem Käufer der Export der ihm gelieferten Materialien oder die Überlassung derselben an Firmen oder Personen, die diese exportieren, untersagt.

11. Gerichtsstand

Unbeschadet der Bestimmungen laut Punkt 9 ist Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ausschließlich Reggio Emilia.

12. Wirksamkeit Jeder Bedingung

Die oben wiedergegebenen allgemeinen Geschäftsbedingungen sind absolut nicht als reine formelle Klauseln zu verstehen. Sie sind wirksam und repräsentieren den tatsächlichen Geschäftswillen der Parteien.

- Wir haften nur und ausschließlich für die in unseren Werken ausgeführte Polierung.
- Das Material vor dem Verlegen prüfen und mischen. Es werden keine Beanstandungen akzeptiert, nachdem das Material bereits verlegt wurde.

1. Dispositions du contrat

Sans préjudice de toute modification ou dérogation par écrit, les présentes conditions générales régissent tous les contrats de vente entre notre société et l'acheteur, c'est-à-dire aussi bien le contrat conclu dans le cadre de cette commande que tout autre contrat d'achat relatif aux produits de notre société, commandés par des bons de commande futurs et distincts. Les modifications apportées aux conditions générales de vente, les offres, les négociations, les réductions ou les remises accordées par nos Agents ou autres intermédiaires, ne sont valables que si elles ont été acceptées par écrit par notre siège et uniquement pour les contrats auxquels elles se rapportent.

2. Objet de la fourniture

Par « fourniture », nous n'entendons que les services, les matériaux et les quantités spécifiés dans notre confirmation de commande ou dans d'autres communications écrites de notre société. En tout état de cause, le texte de notre confirmation de commande l'emportera sur le texte de l'offre ou de la commande, en cas de divergences. L'exécution partielle de la commande, sans confirmation préalable, n'implique pas l'approbation automatique de l'ensemble de la commande, mais seulement l'approbation partielle relative à la marchandise livrée. Dans ce cas, la remise de la marchandise au transporteur équivaudra à l'acceptation, de la part de l'acheteur, de la nouvelle proposition contractuelle.

Sauf mention différente sur le bon de commande, il est entendu que l'épaisseur du matériau faisant l'objet de la fourniture est l'épaisseur standard, c'est-à-dire **non majorée**, conformément à notre tarif et à notre catalogue en vigueur.

3. Confirmation de commande

Si notre confirmation de commande comporte des différences par rapport aux accords pris ou par rapport à la commande, le client est tenu de l'accepter telle quelle, dans la mesure où il n'a pas contesté ces différences par lettre recommandée dans les 10 jours à compter de la réception de la confirmation.

4. Livraisons

Même si elle est vendue « port payé jusqu'à destination » ou franco domicile, la marchandise voyage aux risques et périls du client. Notre responsabilité cesse au moment de la remise au transporteur. C'est à celui-ci que le client devra s'adresser pour toute réclamation, après avoir vérifié la marchandise.

Dans la mesure où la marchandise est disponible au moment de la commande, sa préparation ne pourra pas être exigée avant un délai de 3 jours ouvrables à compter de la réception de la commande, à l'exception de ce qui est prévu au point 1. Les expéditions à l'étranger, par bateau ou par camion, se basent sur les conditions établies au cas par cas, conformément aux "incoterms" de la Chambre de Commerce Internationale, édition 1990 et suivantes.

5. Délais de livraison

Les délais de livraisons doivent être acceptés par les deux parties. Sauf clauses particulières, ce délai est purement indicatif et sans engagement.

En cas de modifications au contrat, le délai de livraison est reporté pour une durée égale à la durée prévue à l'origine.

Tout événement de force majeure suspend le délai de livraison pendant toute la durée de l'événement.

Si à la suite d'événements de force majeure, le contrat ne peut pas être exécuté dans les 60 jours suivant l'échéance convenue, chacune des deux parties aura la possibilité de résoudre le contrat. Dans ce cas, la déclaration de résolution devra être expédiée à l'autre partie par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les 10 jours suivant l'échéance susvisée de 60 jours. La déclaration de résolution ne donne pas droit à des remboursements ou à des indemnités.

6. Paiements

Le lieu de paiement est notre siège administratif sis à Castellarano - RE (Italie), y compris en cas d'émission de traites ou de RiBa (traites bancaires sans frais), c'est-à-dire des effets de change. Toute dérogation à cette clause devra être stipulée par écrit. Les livraisons inférieures à 1 550 € (mille cinq cent cinquante) seront réglées par RiBa (traites bancaires sans frais) avec échéance à 60 jours date facture, TVA incluse, indépendamment des conditions réservées à l'acheteur. En cas de règlement en plusieurs versements, la TVA sera versée par RiBa (traites bancaires sans frais) avec échéance à 30 jours date facture.

Le retard de paiement, même partiel, de nos factures provoquera l'application immédiate d'intérêts de retard calculés au taux officiel de référence majoré de 6 points, conformément aux dispositions légales.

En outre, le non-paiement ou le retard de paiement, même partiel, quelle qu'en soit la raison, nous autorisera à prétendre le règlement anticipé des autres factures, sans préjudice de toute autre initiative. Le non-paiement ou le retard de paiement, même partiel, du prix ou du montant dans les délais établis, justifie la résolution du contrat, en vertu de l'article 1456 du code civil italien et, en tout état de cause, le refus d'exécuter les autres obligations contractuelles et l'annulation des autres commandes en cours, aux termes de l'article 1460 du code civil italien, sans que l'acheteur puisse prétendre à une quelconque indemnité ou remboursement.

7. Solve et repeète

Aucune exception, hormis celles de nullité, d'annulabilité et de résolution du contrat, ne peut être soulevée par l'acheteur dans le but de retarder ou d'éviter le paiement.

8. Reserve de propriété

En cas d'accords prévoyant le paiement, en tout ou partie, après la livraison, la marchandise livrée reste notre propriété jusqu'au paiement intégral du prix.

9. Garantie et clause compromissoire

Nos produits sont conformes aux normes UNI-DIN-EN en vigueur. **Notre garantie ne couvre que les matériaux de premier choix, avec une tolérance de 5% (cinq pour cent).**

Toute garantie pour vices est expressément exclue pour les matériaux de deuxième ou de troisième choix, ou pour les stocks et lots d'occasion.

En tant que produits de la nature et de l'homme, les collections GranitiFiandre sont des matériaux sujets à des variations de couleur et/ou de veine. Ces matériaux sont réputés vus et approuvés au moment de l'achat. Les différentes pièces présentent des caractéristiques de grande valeur au niveau des couleurs et/ou des veines.

Notre responsabilité se limite au polissage et au puillage effectués dans nos établissements.

Toute réclamation et contestation devra être adressée, sous peine de déchéance, par lettre recommandée, uniquement auprès de notre siège administratif sis à Castellarano (RE, Italie), avant la pose du matériau et, en tout état de cause, dans le délai de rigueur de 10 jours à compter de la réception du matériau et, quoi qu'il en soit, avant la vente à des tiers.

La pose du matériau entraîne la déchéance de toute action pour vices apparents ou cachés, impliquant la renonciation implicite à la garantie visée à l'art. 1490 du code civil italien.

Les différences de tonalité ne peuvent pas être considérées comme un vice du matériau.

Dans tous les cas, notre garantie se limite au remplacement du matériau jugé défectueux et exclut toute autre obligation.

Toute contestation sur le matériau ne donnera pas droit à l'acheteur de suspendre ou de retarder, en tout ou partie, le paiement dans les conditions prévues, conformément à l'article 7 ci-dessus.

Tout différend relatif à l'existence des vices, à l'attestation du droit à la garantie, à l'estimation des dégâts et à leur quantification, impossible à régler à l'amiable entre les parties, sera soumis à l'arbitrage facultatif d'un arbitre unique. Celui-ci sera désigné conformément au règlement de la chambre d'Arbitrage de Centro Ceramic Bologna (Italian Ceramic Center), que les deux parties déclarent accepter sans conditions et sans appel.

10. Interdiction d'exporter

Sauf accords contraires, il est interdit à l'acheteur d'exporter les matériaux fournis ou de les céder à des sociétés ou à des personnes en vue d'une exportation.

11. Tribunal compétent

Sans préjudice des dispositions visées au point 9, le tribunal de Reggio Emilia est le seul compétent en cas de litiges.

12. Effectivité des conditions

Les conditions générales de vente susvisées ne doivent pas être réputées des clauses de pur style. Elles produisent un effet et représentent fidèlement la volonté de négociation des parties.

- Nous ne sommes responsables que du doucissage effectué dans nos établissements.
- Contrôler et mélanger le matériau avant la pose. Aucune contestation ne sera acceptée une fois que le matériau aura été posé.

1. Normativa para la contratación

Las condiciones generales aquí detalladas, salvo posibles modificaciones o excepciones acordadas por escrito, regulan todos los contratos de venta celebrados entre nuestra empresa y el comprador, y por consiguiente, tanto el contrato concluido al aceptar el presente pedido, como cualquier futuro contrato de suministro de los productos de nuestra empresa que se solicitarán con sucesivos y distintos pedidos. Las variaciones de las condiciones generales de venta, las ofertas, las transacciones, los abonos o los descuentos, acordados por nuestros Agentes u otros intermediarios, no se consideran válidos si nuestra sede no los ha aceptado por escrito, limitándose, en cualquier caso, a los contratos a los que se refieren.

2. Objeto del suministro

El suministro contempla solamente las prestaciones, los materiales y las cantidades especificados en nuestra confirmación de pedido o en otras comunicaciones escritas por nuestra empresa. El texto de nuestra confirmación de pedido siempre prevalecerá en caso de que el texto de la oferta o del pedido sea diferente. La ejecución parcial del pedido sin previa confirmación no significa que se aprueba la totalidad del pedido, sino que nuestra aprobación es parcial respecto a la mercancía entregada. En dicho caso, la entrega de la mercancía al transportista hará que el comprador apruebe la nueva propuesta contractual. Excepto donde sea especificado en forma distinta en la propuesta de pedido, queda entendido que el espesor del material a suministrar será el normal, o sea **no de espesor sobredimensionado**, con respecto a lo indicado en nuestra lista de precios y nuestro catálogo en vigor.

3. Confirmación de pedido

En caso de que en los distintos elementos que componen nuestra confirmación de pedido existan diferencias respecto a los acuerdos o los pedidos, el comprador que no haya manifestado disconformidad respecto a dichas diferencias mediante carta certificada, enviada en los diez días siguientes a la recepción de la confirmación, quedará obligado a aceptarla tal y como ha sido redactada.

4. Entregas

La mercancía, aunque sea vendida "transporte pagado hasta el lugar de destino", o hasta el domicilio del comprador, viajará bajo la total responsabilidad de este último, terminando nuestra responsabilidad al efectuar la entrega al transportista, al que el comprador - tras efectuar las oportunas comprobaciones - deberá presentar las reclamaciones que fueran necesarias. La preparación de la mercancía, siempre que la misma esté disponible en el momento de efectuarse el pedido y sin perjuicio de lo previsto en el punto 1, no podrá exigirse antes de 3 días laborables desde la recepción del mismo pedido por nuestra parte. Los transportes, tanto por mar como por tierra, de mercancías al extranjero, se efectuarán de acuerdo con las condiciones elegidas en su momento, citadas en los "incoterms" aprobados por la Cámara de Comercio Internacional en 1990 y los siguientes.

5. Plazos de entrega

Para el plazo de entrega deben acordarse ambas partes contratantes. Siempre que no hayan sido incluidas cláusulas especiales, éste es a título puramente indicativo y no representa una condición indispensable. Cuando se modifique el contrato, el plazo quedará prorrogado durante un periodo igual al establecido en un principio. Todo evento de fuerza mayor interrumpirá el efecto de dicho plazo por toda la duración de éste. Si, como consecuencia de eventos de fuerza mayor, el contrato no pudiera ejecutarse en los 60 días siguientes al plazo pactado, cada una de las dos partes tendrá la facultad de rescindir el mismo contrato. En dicho caso, la declaración de rescisión deberá enviarse a la otra parte mediante carta certificada con acuse de recibo, en los 10 días siguientes al vencimiento de los antedichos 60 días, quedando excluidos los recíprocos derechos a la indemnización o reparación de los daños sufridos.

6. Pagos

El lugar de pago queda fijado en nuestro Domicilio Administrativo de Castellarano (Reggio Emilia, Italia), también en caso de emisión de efectos o letras de cambio, o de libramiento de efectos cambiarios: toda excepción a lo indicado arriba sólo se considerará válida si hemos expresado nuestro acuerdo por escrito. Para los suministros de materiales cuyo importe sea inferior a 1.550 € (mil quinientos cincuenta), se emitirá un recibo bancario con vencimiento a 60 días desde la fecha de la factura, I.V.A. incluido, independientemente de las condiciones normales reservadas para el comprador. Para los pagos previstos en varios plazos, el importe del I.V.A. se cobrará, en cualquier caso, mediante letra de cambio con vencimiento a 30 días desde la fecha de la factura. Un retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, de nuestras facturas, sobrepasando el vencimiento pactado, devengará, de acuerdo con lo dispuesto por la Ley, un cargo inmediato de intereses de demora, calculados según el tipo oficial de referencia con un aumento de 6 puntos. Además, el impago o retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, de las facturas - sea cual fuera la razón - nos dará derecho, quedando pendiente cualquier otra iniciativa, a exigir el pago anticipado de los suministros por hacer. El impago o retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, del precio o la remuneración, dentro de los plazos pactados será causa de resolución, de acuerdo con el art. 1456 del Código Civil italiano, del contrato al que se refiere y justificará en cualquier caso, de acuerdo con el art. 1460 del Código Civil italiano, el rechazo a cumplir otras posibles obligaciones contractuales, así como la anulación del despacho de otros posibles pedidos pendientes, sin que el comprador pueda exigir retribuciones, indemnizaciones u otro.

7. Solve et repeate

El comprador no podrá oponer objeciones, salvo las de nulidad, anulabilidad y rescisión del contrato, con el fin de retrasar o evitar el pago.

8. Reserva de dominio

En caso de que el pago, por acuerdos contractuales, deba efectuarse - total o parcialmente - después de la entrega, los productos entregados seguirán siendo de nuestra propiedad hasta que se efectúe el pago total del precio.

9. Garantía y relativa cláusula compromisoria

Nuestros materiales están garantizados de acuerdo con las normas UNI-DIN-EN vigentes. **Nuestra garantía se limita a los materiales de primera calidad, con una tolerancia del 5% (cinco por ciento).** Queda, pues, excluida expresamente cualquier garantía por defectos para los materiales de segunda y tercera calidad o de stock y para los lotes ocasionales.

Las colecciones GranitiFlandre son materiales sujetos a variaciones de colores y/o de vetas, por ser productos creados por la naturaleza y el hombre. Dichos materiales, vendidos "vistos y aceptados", presentan características de gran valor por lo que respecta a las variaciones de colores y/o de vetas de las distintas piezas. Se responderá, única y exclusivamente, del pulido y el lustrado llevados a cabo en nuestras fábricas. Todas las posibles reclamaciones deberán notificarse, so pena de caducidad, mediante carta certificada, únicamente a nuestro Domicilio Administrativo de Castellarano (Reggio Emilia, Italia), antes de la colocación del material y, en cualquier caso, antes del plazo perentorio de 10 días desde la recepción del material y siempre antes de su sucesiva venta a terceros. La colocación del material determina la caducidad de la acción por defectos, ya sean éstos visibles o invisibles, occasionando la renuncia implícita a la garantía, en virtud del art. 1490 del Código Civil italiano. Las diferencias cromáticas no podrán denunciarse como defecto del material.

Nuestra garantía comprende únicamente la sustitución del material considerado defectuoso, quedando excluida cualquier otra obligación.

Las posibles reclamaciones sobre el material no darán derecho al Comprador a interrumpir o retrasar, ni total, ni parcialmente, el pago que tendrá que efectuarse en los plazos pactados, en virtud del anterior artículo 7.

Todas las cuestiones relativas a la comprobación de los defectos y el derecho a la garantía, así como a la determinación del daño y su cuantificación, que no puedan arreglarse amistosamente entre las partes, se someterán al arbitraje libre de un árbitro único, a constituirse y desarrollarse según el reglamento del Tribunal Arbitral instituido en el "Centro Cerámico Bologna" (Italian Ceramic Center), que las partes declaran aceptar de forma incondicional e inapelable.

10. Prohibición de exportación

Siempre que no existan acuerdos contrarios, se prohíbe al Comprador exportar los materiales que le suministre nuestra empresa, o cederlos a empresas o personas que los exporten.

11. Tribunal competente

Establecido lo dispuesto en el punto 9, será exclusivamente competente para todas las controversias el Tribunal de Reggio Emilia.

12. Efectividad de cada condición

Las condiciones generales de venta detalladas arriba forman parte integrante del contrato. Éstas son efectivas y representan fielmente la voluntad de negociación de las partes.

- Se garantiza exclusivamente el pulido realizado en nuestra fábrica.
- Controlar y mezclar el material antes de la colocación en obra. No se aceptan reclamaciones del material una vez colocado.



FIANDRE®
ARCHITECTURAL SURFACES



www.granitifandre.com/pdfapp

Search "FIANDRE" on your store



CANMX0919



GranitiFiandre spa
via Radici Nord, 112
42014 Castellarano (RE) Italy
tel. +39 0536 819611
fax +39 0536 850088 Export
fax +39 0536 858082 Italy
info@granitifiandre.com
www.granitifiandre.com

A BRAND OF  IRIS
CERAMICA
GROUP

PROUDLY ITALIAN